

Convenția Poștală Universală

Cuprins

Partea întâi

Reguli comune aplicabile serviciului poștal internațional

Capitol unic

Dispoziții generale

Art.

1. Definiții
2. Desemnarea entității sau entităților responsabile de îndeplinirea responsabilităților ce rezultă din aderarea la Convenție
3. Serviciul poștal universal
4. Libertatea de tranzit
5. Apartenența trimiterilor poștale. Retragerea. Modificarea sau corectarea adresei. Reexpedierea. Returnarea către expeditor a trimiterilor ce nu au fost distribuite.
6. Taxe
7. Scutirea de la plata taxelor poștale
8. Mărcile poștale
9. Securitatea poștală
10. **Dezvoltarea durabilă**
11. Infracțiuni

Partea a doua

Reguli aplicabile poștei de scrisori și coletelor poștale

Capitolul 1

Oferta de prestații

12. Servicii de bază
13. Servicii suplimentare
14. Curier electronic, EMS, logistică integrată și servicii noi
15. Trimiteri neadmise. Interdicții

16. Materiale radioactive și **substanțe infectioase** admisibile
17. Reclamații
18. Control vamal. Drepturi vamale și alte drepturi
19. Schimbul de depeșe închise cu unitățile militare
20. Norme și obiective în materie de calitate a serviciului

Capitolul 2

Responsabilitate

21. Responsabilitatea **operatorilor desemnați**. Despăgubiri
22. Non responsabilitatea **Țărilor-membre și a operatorilor desemnați**
23. Responsabilitatea expeditorului
24. Plata despăgubirii
25. Recuperarea eventuală a despăgubirii de la expeditor sau de la **destinatar**

Capitolul 3

Dispoziții speciale poștei de scrisori

26. Depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori

Partea a treia

Remunerație

Capitolul 1

Dispoziții speciale poștei de scrisori

27. Cheltuieli terminale. Dispoziții generale
28. Cheltuieli terminale. Dispoziții aplicabile **fluxului de poștă** între **operatorii desemnați din țările aflate în sistemul vizat**
29. Cheltuieli terminale. Dispoziții aplicabile fluxurilor de poștă spre, de la și între **operatorii desemnați din țările din sistemul de tranzit**
30. Fondul pentru îmbunătățirea calității serviciului
31. Cheltuieli de tranzit

Capitolul 2

Alte dispoziții

- 32. Taxe de bază și dispoziții privind cheltuielile pentru transport aerian
- 33. Cotele - părți teritoriale și maritime pentru coletele poștale
- 34. Competența Consiliului de Exploatare Poștală de a fixa suma totală a cheltuielilor și a cotelor părți

Partea a patra

Dispoziții finale

- 35. Condiții de aprobare a propunerilor privind Convenția și Regulamentele
- 36. Rezervele prezentate în timpul Congresului
- 37. Punerea în aplicare și durata Convenției

Protocolul final al Convenției Poștale Universale

Art.

- I. Apartenența trimiterilor poștale. Retragere. Modificarea sau corectarea adresei
- II. Taxe
- III. Scutirea de la plata taxelor poștale în favoarea cecogramelor
- IV. Servicii de bază
- V. Aviz de recepție
- VI. Serviciul de corespondență comercială - răspuns internațional (CCRI)
- VII. Interdicții (poșta de scrisori)
- VIII. Interdicții (colete poștale)
- IX. Materiale radioactive și substanțe infecțioase admisibile**
- X. Obiecte pasibile de drepturi vamale
- XI. Reclamații
- XII. Taxe de prezentare la vamă
- XIII. Depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori
- XIV. Cote-părți teritoriale de sosire excepționale
- XV. Tarife speciale

Convenția Poștală Universală

Subsemnații, plenipotențiarilor ai Guvernelor Țărilor-membre ale Uniunii, conform articolului 22.3 al Constituției Uniunii Poștale Universale adoptată la Viena la data de 10 iulie 1964, au hotărât, de comun acord și sub rezerva articolului 25.4 din cadrul Constituției menționată mai sus, în prezenta Convenție, regulile aplicabile serviciului poștal internațional.

Partea întâi

Reguli comune aplicabile serviciului poștal internațional

Capitol unic

Dispoziții generale

Articolul 1

Definiții

1. Pentru scopurile Convenției Poștale Universale, următorii termeni sunt definiți după cum urmează:

- 1.1 colet: trimitere transportată în condițiile Convenției și ale Regulamentului privind coletele poștale;**
- 1.2 depeșă închisă: sac sau ansamblu de saci sau alte recipiente etichetate, plombate sau sigilate, conținând trimiteri poștale;**
- 1.3 depeșă îndrumată greșit: recipient primit de către un birou de schimb altul decât cel indicat pe etichetă (a sacului);**
- 1.4 trimiteri direcționate greșit: trimiterile primite de către un birou de schimb, dar care au fost destinate pentru un birou de schimb într-o altă Țară-membru;**
- 1.5 trimitere poștală: termen generic ce desemnează fiecare dintre expedierile efectuate prin poștă (trimitere a poștei de scrisori, colet poștal, mandat poștal, etc.);**

- 1.6 cheltuieli de tranzit: remunerație pentru prestațiile efectuate de către un organism transportator al țării tranzitate (**operator desemnat**, alt serviciu sau combinarea celor două) privind tranzitul teritorial, maritim și/sau aerian al depeșelor;
- 1.7 cheltuieli terminale: remunerație datorată **operatorului desemnat din țara de destinație** de către **operatorul desemnat din țara expeditoare** cu titlu de compensare a cheltuielilor de prelucrare a trimiterilor poștei de scrisori primite în țara de destinație;
- 1.8 **operator desemnat: orice entitate guvernamentală sau neguvernamentală desemnată oficial de Țara-membru pentru a asigura exploatarea serviciilor poștale și a îndeplini obligațiile aferente care decurg din actele Uniunii pe teritoriul său;**
- 1.9 **pachet mic: trimitere expedită în condițiile Convenției și ale Regulamentului poștei de scrisori;**
- 1.10 Cota-parte teritorială de sosire: remunerație datorată **operatorului desemnat din țara de destinație** de către **operatorul desemnat din țara expeditoare** cu titlu de compensare a cheltuielilor de prelucrare a unui colet poștal în țara de destinație;
- 1.11 cota-parte teritorială de tranzit: remunerație datorată pentru prestațiile efectuate de un organism transportator în țara tranzitată (**operator desemnat**, alt serviciu sau combinarea celor două) privind tranzitul teritorial și/sau aerian, pentru îndrumarea unui colet poștal pe teritoriul său;
- 1.12 cota-parte maritimă: remunerație datorată pentru prestațiile efectuate de un organism transportator (**operator desemnat**, alt serviciu sau combinarea celor două) care participă la transportul maritim al unui colet poștal.
- 1.13 serviciu poștal universal: furnizarea permanentă către clienți de servicii poștale de bază de calitate, în orice punct de pe teritoriul unei țări, la prețuri accesibile;
- 1.14 **tranzit deschis: tranzitul, printr-o țară intermediară, a trimiterilor numărul sau greutatea cărora nu justifică formarea unei depeșe închise pentru țara de destinație.**

Articolul 2

Desemnarea entității sau entităților responsabile de îndeplinirea obligațiilor ce rezultă din aderarea la Convenție

1. Țările-membre notifică Biroului Internațional, în termen de șase luni de la încheierea Congresului, numele și adresa organismului guvernamental însărcinat să supravegheze activitatea poștală. În plus, în termen de șase luni de la încheierea Congresului, Țările-membre vor comunica Biroului Internațional, numele și adresa operatorului sau operatorilor oficial desemnați să asigure exploatarea serviciilor poștale și să îndeplinească pe teritoriul său sau pe teritoriile lor obligațiile care decurg din Actele Uniunii. Între două Congrese, orice modificare referitoare la organismele guvernamentale și la operatorii desemnați oficial, trebuie să fie notificată Biroului Internațional cât mai repede posibil.

Articolul 3

Serviciul poștal universal

1. Pentru a întări conceptul de unicitate a teritoriului poștal al Uniunii, Țările-membre veghează ca toți utilizatorii/clientii să se bucure de dreptul la un serviciu poștal universal care corespunde unei oferte de servicii poștale de bază de calitate, furnizate în mod permanent în orice punct de pe teritoriul lor, la tarife accesibile.
2. În acest scop, Țările-membre stabilesc, în cadrul legislației lor poștale naționale sau prin alte mijloace obișnuite, dimensiunea serviciilor poștale corespunzătoare, precum și condițiile de calitate și tarife accesibile ținând seama în același timp de nevoile populației și de condițiile lor naționale.
3. Țările-membre veghează ca oferta de servicii poștale și normele de calitate să fie respectate de către operatorii însărcinați să asigure serviciul poștal universal.
4. Țările-membre veghează ca furnizarea serviciului poștal universal să fie asigurată într-o manieră viabilă, garantându-se astfel continuitatea lui.

Articolul 4 Libertatea de tranzit

1. Principiul libertății de tranzit este enunțat în primul articol al Constituției. El antrenează obligația, pentru fiecare **Țară-membru, pentru a se asigura că operatorii săi desemnați** îndrumă permanent pe cele mai rapide rute și mijloace, de a îndruma mereu pe căile cele mai rapide și prin mijloacele cele mai sigure pe care **le utilizează** pentru **propriile** trimiteri, depeșele închise și trimiterile poștei de scrisori în tranzit deschis care **îi** sunt predate de către **un alt operator desemnat**. Acest principiu se aplică **trimiterilor direcționate greșit și depeșelor îndrumate greșit**.
2. Țările-membre care nu participă la schimbul de scrisori conținând **substanțe infecțioase** sau materii radioactive au posibilitatea să nu admită aceste trimiteri în tranzit deschis pe teritoriul lor. Același lucru este valabil și pentru trimiterile poștei de scrisori, altele decât scrisorile, cărțile poștale și cecograme. Aceasta se aplică de asemenea imprimatelor, periodicelor, revistelor, pachetelor mici și sacilor M al căror conținut nu îndeplinește dispozițiile legale care reglementează condițiile publicării lor sau circulației lor în țara traversată.
3. Libertatea de tranzit a coletelor poștale de îndrumat pe căi terestre și maritime este limitată în cadrul teritoriul țărilor care participă la acest serviciu.
4. Libertatea de tranzit a coletelor – avion este garantată pe întreg teritoriul Uniunii. Totuși, Țările-membre care nu participă la serviciul de colete poștale nu pot fi obligate să asigure îndrumarea, pe cale de suprafață, a coletelor – avion.
5. Dacă o Țară-membru nu respectă dispozițiile referitoare la libertatea de tranzit, celelalte Țări-membre au dreptul să suprimă serviciul poștal cu această **Țară-membru**.

Articolul 5

Apartenența trimiterilor poștale. Retragerea. Modificarea sau corectarea adresei. Reexpedierea.
Returnarea către expeditor a trimiterilor ce nu au fost distribuite

1. Orice trimitere poștală aparține expeditorului atâta timp cât nu a fost distribuită celui în drept, cu excepția cazului în care trimiterea a fost reținută prin aplicarea legislației țării de origine sau destinație și, în cazul aplicării articolelor 15.2.1.1 sau 15.3, în conformitate cu legislația țării de tranzit.

2. Expeditorul unei trimiteri poștale poate să o retragă din serviciu, sau poate să modifice sau să corecteze adresa. Taxele și celelalte condiții sunt prevăzute în Regulamente.

3. Țările-membre **se asigură că operatorii lor desemnați redirecționează** trimerile poștale, în cazul în care adresa destinatarului s-a schimbat, și **returnează** către expeditor trimerile ce nu au fost distribuite. Taxele și celelalte condiții sunt prevăzute în Regulamente.

Articolul 6

Taxe

1. Taxele referitoare la diferitele servicii poștale internaționale și serviciile speciale sunt fixate de către **Țările-membre sau operatorii lor desemnați, în conformitate cu legislația națională și** în conformitate cu principiile enunțate în Convenție și în Regulamentele **sale**. Ele trebuie în principiu să fie corelate cu costurile aferente furnizării acestor servicii.

2. **Țara-membru de origine sau operatorul ei desemnat** fixează, **în conformitate cu legislația națională**, taxele de francare pentru transportul trimiterilor poștei de scrisorii și a coletelor poștale. Taxele de francare cuprind distribuirea trimiterilor la domiciliul destinatarilor, dacă acest serviciu de distribuire este organizat în țara de destinație pentru trimerile despre care este vorba.

3. Taxele aplicate, inclusiv cele menționate cu titlu indicativ în Acte, trebuie să fie cel puțin egale cu cele aplicate trimiterilor din regimul intern care prezintă aceleași caracteristici (categorie, cantitate, timp de îndrumare, etc.).

4. **Țările-membre sau operatorii lor desemnați, în conformitate cu legislația națională**, sunt **autorizate** să depășească toate taxele indicative care figurează în Acte.

5. Peste limita minimă a taxelor fixate în paragraful 3, **Țările-membre sau operatorii lor desemnați** au posibilitatea de a acorda taxe reduse bazate pe legislația lor **națională** pentru trimerile din categoria poștei de scrisori și pentru coletele poștale depuse **pe teritoriul Țării-membru**. **Ele** au mai ales posibilitatea de a acorda tarife preferențiale clienților lor care au un trafic poștal important.

6. Este interzis să se perceapă de la clienți taxe poștale de indiferent ce natură altele decât cele care sunt prevăzute în Acte.

7. În afara cazurilor prevăzute în Acte, fiecare **operator desemnat** păstrează taxele **pe care el** le-a perceput.

Articolul 7

Scutirea de taxe poștale

1. Principiu

- 1.1 Cazurile de scutire de taxe poștale, ca scutire de la plata de francare, sunt prevăzute în mod expres în Convenție. Cu toate acestea, Regulamentele pot fixa dispoziții care sa prevadă atât scutirea de la plata francării, cat și scutirea de la plata taxelor de tranzit, a cheltuielilor terminale și a cotelor-părți de sosire pentru trimerile poștei de scrisori și coletele poștale referitoare la serviciul poștal trimise de către de către **Țările-membre, operatorii desemnați** și Uniunile restrânse. În plus, trimerile poștei de scrisori și colete poștale expediate de către Biroul Internațional al UPU cu destinația către Uniunile restrânse **Țările-membre și operatorii desemnați** sunt considerate ca trimiteri referitoare la serviciul poștal și sunt scutite de toate taxele poștale. Totuși, **Țara-membru** de origine **sau operatorul ei desemnat** are posibilitatea de a percepe suprataxe aeriene pentru aceste ultime trimiteri.
2. Prizonieri de război și internații civili
 - 2.1 Sunt scutite de toate taxele poștale, cu excepția suprataxelor aeriene, trimerile poștei de scrisori, coletele poștale și trimerile serviciilor financiare poștale adresate prizonierilor de război sau expediate de către aceștia, fie direct, fie prin intermediul birourilor menționate în Regulamentele Convenției și ale Acordului privind serviciile de plata ale poștei. Beligeranții primiți și internații într-o țară neutră sunt asimilați prizonierilor de război propriu-zisi în ceea ce privește aplicarea dispozițiilor precedente.
 - 2.2 Dispozițiile prevăzute la punctul 2.1 se aplică și trimerilor poștei de scrisori, coletelor poștale și trimerilor serviciilor financiare poștale provenind din alte țări, adresate persoanelor civile internate prevăzute de Convenția de la Geneva din data de 12 august 1949 referitoare la protecția persoanelor civile în timp de război, sau expediate de către ele fie direct, fie prin intermediul birourilor menționate în Regulamentele Convenției și Aranjamentului privind serviciile de plata ale poștei.
 - 2.3 Birourile menționate în Regulamentele Convenției și Aranjamentului privind serviciile de plata ale poștei beneficiază și de scutire de taxe poștale pentru trimerile poștei de scrisori, coletelor poștale și trimerilor serviciilor financiare poștale în ceea ce privește persoanele vizate la punctele 2.1 și 2.2, pe care le expediază sau primesc, fie direct, fie cu titlu de intermediari.
 - 2.4 Coletele sunt admise cu scutire de taxe poștale până la greutatea de 5 kilograme. Limita de greutate este extinsă la 10 kilograme pentru trimerile al căror conținut este indivizibil și pentru cele care sunt adresate unui lagăr sau oamenilor săi de încredere pentru a fi distribuite prizonierilor.
 - 2.5 In cadrul reglării conturilor între **operatorii desemnați**, coletele de serviciu și coletele pentru prizonierii de război si internații civil nu determină alocarea vreunei cote-părți, excepție făcând taxele de transport aplicabile coletelor-avion.
3. Cecograme
 - 3.1 Cecogramele sunt scutite de toate taxele poștale, cu excepția suprataxelor aeriene.

Articolul 8 Mărci poștale

1. Termenul “marcă poștală” este protejat in virtutea prezentei Convenții și este rezervat exclusiv mărcilor ce îndeplinesc condițiile acestui articol și ale Regulamentelor.
2. Marca poștală:

- 2.1 este emisă și pusă în circulație exclusiv de autoritatea Țării-membru sau a teritoriului, în conformitate cu Actele Uniunii;
 - 2.2 este un atribut al suveranității și constituie o dovadă a plății francării corespunzătoare valorii sale intrinsecă, atunci când este aplicată pe o trimitere poștală în conformitate cu Actele Uniunii;
 - 2.3 trebuie să fie în circulație în Țara-membru sau în teritoriul emitent, pentru o utilizare în scopul francării poștale sau în scop filatelic, în conformitate cu legislația sa națională;
 - 2.4 trebuie să fie accesibilă tuturor cetățenilor din Țara-membru sau din teritoriul emitent.
3. Marca poștală include:
 - 3.1 numele Țării-membru sau al teritoriului emitent, în caractere latine¹;
 - 3.2 valoarea nominală exprimată:
 - 3.2.1 în principiu, în moneda oficială a Țării-membru sau a teritoriului emitent, sau prezentată în forma unei scrisori sau a unui simbol;
 - 3.2.2 prin alte semne de identificare specifică.
 4. Stemele de Stat, semnele oficiale de control și emblemele organizațiilor interguvernamentale care figurează pe mărcile poștale sunt protejate conform Convenției de la Paris pentru protecția proprietății industriale.
 5. Subiectele și motivele mărcilor poștale trebuie:
 - 5.1 să fie în conformitate cu spiritul din preambulul la Constituția Uniunii și a deciziilor luate de către organele Uniunii;
 - 5.2 să fie în strânsă legătură cu identitatea culturală a Țării-membru sau a teritoriului sau să contribuie la promovarea culturii sau la menținerea păcii;
 - 5.3 să aibă, în cazul comemorării personalităților sau evenimentelor străine în Țara-membru sau teritoriu, o legătura directă cu respectiva Țară-membru sau teritoriu;
 - 5.4 să fie lipsite de caracter politic sau ofensator pentru o personalitate sau o țară;
 - 5.5 să aibă o semnificație importantă pentru Țara-membru sau pentru teritoriu.
 6. Semnele francării poștale, amprentele mașinilor de francare și amprentele preselor de tipografie sau ale altor procedee tipografice sau de ștampilare conforme cu Actele Uniunii nu pot fi utilizate decât cu autorizația Țării-membru sau a teritoriului.

Articolul 9 Securitatea poștală

1. Țările-membre și operatorii lor desemnați trebuie să adopte și să pună în aplicare o strategie de acțiune în domeniul securității, la toate nivelele exploatarii poștale, pentru a păstra și a crește încrederea publicului în serviciile poștale, și în interesul tuturor agenților implicați. O astfel de strategie va trebui să implice schimbul de informații referitoare la menținerea siguranței și securității de transport și tranzit a depeșelor între Țările-membre și operatorii lor desemnați.

¹ O derogare se acordă Marii Britanie, ca țara care a inventat marca poștală.

Articolul 10 Dezvoltare durabilă

Țările-membre și/sau operatorii lor desemnați trebuie să adopte și să pună în practică o strategie de dezvoltare durabilă dinamică în special cu toate acțiunile de mediu, sociale și economice la toate nivelele de exploatare poștală și să promoveze sensibilizarea față de problemele de dezvoltare durabilă în cadrul serviciilor poștale.

Articolul 11 Infrațiuni

1. Trimiteri poștale
 - 1.1 Țările-membre se angajează să ia toate măsurile necesare pentru a preveni actele de mai jos și pentru a urmări și pedepsi pe autorii lor:
 - 1.1.1 introducerea în trimerile poștale de stupefiante, substanțe psihotrope sau materiale explozibile, inflamabile sau alte substanțe periculoase, neautorizate în mod expres de Convenție;
 - 1.1.2 introducerea în trimerile poștale de obiecte cu caracter pedofil sau pornografic reprezentând copii.
 2. Francarea în general și modalitățile de francare în particular.
 - 2.1 Țările-membre se angajează să ia toate măsurile necesare pentru a preveni, reprima și pedepsi infracțiunile referitoare la modurile de francare prevăzute în prezenta Convenție, respectiv:
 - 2.1.1 mărcile poștale, în circulație sau retrase din circulație;
 - 2.1.2 semnele de francare poștală;
 - 2.1.3 amprentele mașinilor de francare sau ale preselor de tipografie;
 - 2.1.4 cupoanele-răspuns internaționale.
 - 2.2 În scopurile prezentei Convenții, prin infracțiune referitoare la mijloacele de francare se înțelege unul dintre actele de mai jos, comis cu intenția de a obține un câștig ilegal pentru autorul actului sau pentru o terță persoană. Trebuie pedepsite:
 - 2.2.1 falsificarea, imitarea sau contrafacerea mijloacelor de francare, sau orice act ilicit sau care constituie un delict, legat de fabricarea lor neautorizată;
 - 2.2.2 utilizarea, punerea în circulație, comercializarea, distribuirea, difuzarea, transportul, prezentarea sau expunerea, inclusiv în scopuri publicitare, de mijloace de francare falsificate, imitate sau contrafăcute;
 - 2.2.3 utilizarea sau punerea în circulație în scopuri poștale de mijloace de francare deja utilizate;
 - 2.2.4 tentativele care vizează comiterea uneia dintre infracțiunile prezentate mai sus.
 - 3 Reciprocitate
 - 3.1 În ceea ce privește sancțiunile, nici o distincție nu va fi făcută între actele prevăzute la paragraful 2, fie că este vorba despre mijloace de francare naționale sau străine; această dispoziție nu poate fi supusă nici unei condiții de reciprocitate legală sau convențională.

Partea a doua

Reguli aplicabile poștei de scrisori și coletelor poștale

Capitolul 1

Oferta de prestații

Articolul 12 Servicii de bază

1. Țările-membre **ar trebui să se asigure că operatorii lor desemnați** asigură acceptarea, prelucrarea, transportul și distribuirea trimiterilor poștei de scrisori.
2. Trimiterile poștei de scrisori cuprind:
 - 2.1 trimiteri prioritare și non-prioritare până la 2 kilograme;
 - 2.2 scrisori, cărți poștale, imprimare și pachete mici până la 2 kilograme;
 - 2.3 cecograme până la 7 kilograme;
 - 2.4 saci speciali conținând ziare, periodice, cărți și documente tipărite similar, pe adresa aceluiași destinatar și aceleași destinații, denumiți "saci M" până la 30 de kilograme.
3. Trimiterile poștei de scrisori sunt clasificate în funcție de rapiditatea prelucrării lor sau în funcție de conținutul lor, conform Regulamentului poștei de scrisori.
4. Limite de greutate superioare celor indicate în paragraful 2 se aplică facultativ anumitor categorii **de trimiteri** ale poștei de scrisori, în condițiile specificate de Regulamentul poștei de scrisori.
5. **Sub rezerva dispozițiilor prevăzute în paragraful 8**, Țările-membre **trebuie să vegheze, de asemenea, că operatorii lor desemnați** asigură acceptarea, prelucrarea, transportul și distribuirea coletelor poștale până la 20 de kilograme, fie conform dispozițiilor Convenției, fie, în cazul coletelor pe care le expediază și după un acord bilateral, utilizând orice alt mijloc mai avantajos pentru clientul lor.
6. Limitele de greutate superioară a 20 de kilograme se aplică facultativ anumitor categorii de colete poștale, în condițiile specificate de Regulamentul privind coletele poștale.
7. Orice **Țară-membru** a cărei **operator desemnat** nu oferă serviciul de transport de colete are libertatea să execute clauzele Convenției utilizând întreprinderile de transport. În același timp poate limita acest serviciu la coletele ce provin sau care sunt destinate localităților deservite de aceste întreprinderi.
8. Prin derogare de la dispozițiile prevăzute în paragraful 5, **Țările-membre** care, înainte de 1 ianuarie 2001, nu făceau parte din Aranjamentul cu privire la coletele poștale nu sunt obligate să asigure serviciul de colete poștale.

Articolul 13 Servicii suplimentare

1. Țările-membre asigură **prestarea de** servicii suplimentare obligatorii, după cum urmează:
 - 1.1 serviciu de recomandare pentru trimerile-avion și trimerile prioritare pe care le expediază în cadrul poștei de scrisori;
 - 1.2 serviciu de recomandare pentru trimerile poștei de scrisori non-prioritare și de suprafață către destinații pentru care nu este prevăzut nici un serviciu prioritar sau de curier-avion;
 - 1.3 serviciu de recomandare pentru toate trimerile poștei de scrisori care sosesc.
2. Furnizarea unui serviciu de recomandare pentru trimerile non-prioritare și de suprafață ale poștei de scrisori pentru destinații pentru care un serviciu prioritar sau de curierat par avion este asigurat, este facultativă.
3. Țările-membre **sau operatorii lor desemnați** pot asigura următoarele servicii suplimentare facultative în cadrul relațiilor dintre **operatorii desemnați** care au convenit să asigure aceste servicii:
 - 3.1 serviciul de trimiteri cu valoare declarată pentru trimerile poștei de scrisori și colete;
 - 3.2 serviciul de trimiteri cu livrare atestată pentru trimerile poștei de scrisori;
 - 3.3 serviciul de trimiteri contra ramburs pentru trimerile poștei de scrisori și colete;
 - 3.4 serviciul de trimiteri prin curier pentru trimerile poștei de scrisori și colete;
 - 3.5 serviciul de predare în mână proprie pentru trimerile poștei de scrisori recomandate, cu livrare atestată sau cu valoare declarată;
 - 3.6 serviciul de trimiteri scutite de taxe și comisioane pentru trimerile poștei de scrisori și colete;
 - 3.7 serviciul de colete fragile și colete voluminoase;
 - 3.8 serviciul de trimiteri grupate „Consignație” pentru trimerile grupate de la un singur expeditor destinate în străinătate.
4. Următoarele trei servicii suplimentare au și aspecte obligatorii și facultative:
 - 4.1 serviciul de corespondență comercială-răspuns internațională (CCRI), care este în special facultativ; dar **toate Țările-membre sau operatorii lor desemnați** sunt **obligați** de a asigura serviciul de retur pentru trimerile CCRI;
 - 4.2 serviciul de cupoane-răspuns internaționale; aceste cupoane pot fi schimbate în orice Țară-membru, dar vânzarea lor este facultativă;
 - 4.3 confirmare de primire pentru trimerile poștei de scrisori recomandate sau cu livrare atestată, colete și trimerile cu valoare declarată; **toate Țările-membre sau operatorii lor desemnați** acceptă confirmările de primire pentru trimerile care sosesc; totuși, prestarea unui serviciu de confirmare de primire pentru trimerile care pleacă este facultativă.
5. Aceste servicii și taxele corespunzătoare sunt descrise în Regulamente.

6. Dacă elementele serviciilor indicate mai jos fac obiectul unor taxe speciale în regim intern, **operatorii desemnați** sunt **autorizați** să perceapă aceleași taxe pentru trimerile internaționale, în condițiile descrise în Regulamente:

- 6.1 distribuirea pachetelor mici cu greutatea mai mare de 500 de grame;
- 6.2 depunerea de trimiteri ale poștei de scrisori după ultimă limită de oră;
- 6.3 depunerea de trimiteri în afara orelor de program al ghișeelor;
- 6.4 colectarea trimerilor la domiciliul expeditorului;
- 6.5 retragerea unei trimiteri a poștei de scrisori în afara orelor de program al ghișeelor;
- 6.6 post restant;
- 6.7 magazinajul trimerilor poștei de scrisori cu greutatea mai mare de 500 de grame și al coletelor poștale;
- 6.8 livrarea coletelor ca răspuns la avizul de sosire;
- 6.9 asigurarea împotriva riscurilor de forță majoră.

Articolul 14

Poșta electronică, EMS, logistică integrată și servicii noi

1. **Țările-membre sau operatorii lor desemnați** pot conveni între ei să participe la următoarele servicii, care sunt descrise în Regulamente:

- 1.1 poșta electronică, care este un serviciu ce implică transmiterea electronică a mesajelor; **operatorii desemnați pot îmbunătăți serviciul de poșta electronică prin oferirea unui serviciu de poșta electronică recomandată, care completează primul cu o dovadă de expediere și o dovadă de livrare și care trece printr-un canal protejat între utilizatorii autentificați;**
- 1.2 EMS, care este un serviciu poștal expres destinat documentelor și mărfurilor, și care constituie, pe cât este posibil, cel mai rapid dintre serviciile poștale prin mijloace fizice; acest serviciu **poate fi furnizat** pe baza Acordului Standard EMS multilateral sau pe baza acordurilor bilaterale;
- 1.3 serviciul de logistică integrată, care răspunde pe deplin nevoilor clienților în materie de logistică și cuprinde etapele care preced și care urmează transmiterii fizice de mărfuri și documente;
- 1.4 ștampilă poștală **de certificare** electronică, care atestă în mod concludent transmiterea unui document electronic, într-o forma dată, la un moment dat, și la care au luat parte una sau mai multe părți.

2. **Țările-membre sau operatorii lor desemnați** pot, de comun acord, să creeze un serviciu nou, care nu este prevăzut în mod expres în Actele Uniunii. Taxele referitoare la noul serviciu sunt stabilite de către fiecare **operator desemnat interesat**, ținând seama de cheltuielile de exploatare ale serviciului.

Articolul 15

Trimeri neadmise. Interdicții.

1. Dispoziții generale

- 1.1 Trimiterile care nu îndeplinesc condițiile cerute prin Convenție și Regulamente nu sunt admise. De asemenea, nu sunt admise trimiterile expediate în vederea unui act fraudulos sau cu intenția de neplată integrală a sumelor datorate.
- 1.2 Excepțiile de la interdicțiile anunțate de prezentul articol sunt prevăzute în Regulamente.
- 1.3 **Toate Țările-membre sau operatorii lor desemnați** au posibilitatea extinderii interdicțiilor enunțate în prezentul articol, care pot fi aplicate imediat după includerea lor în culegerea de acte corespunzătoare.
2. Interdicții care vizează toate categoriile de trimiteri
 - 2.1 Introducerea obiectelor menționate mai jos este interzisă în toate categoriile de trimiteri:
 - 2.1.1 stupefiante și substanțe psihotrope, **astfel cum sunt definite de către Organul Internațional de Control al Stupefiantelor (OICS), sau alte droguri ilicite interzise în țara de destinație;**
 - 2.1.2 obiectele obscene sau imorale;
 - 2.1.3 **produse contrafăcute și piratate;**
 - 2.1.4 **Alte** obiecte de import sau circulație care sunt interzise în țara de destinație;
 - 2.1.5 alte obiecte care, prin natura lor sau a ambalajului lor, pot prezenta pericol pentru agenți sau marele public, pot păta sau deteriora celelalte trimiteri, echipamentul poștal sau bunurile care aparțin terților;
 - 2.1.6 documentele ce au caracter de corespondență actuală și personală schimbate între persoane altele decât expeditorul și destinatarul sau persoanele care locuiesc cu aceștia;
3. Materiale explozibile, inflamabile sau radioactive și **mărfuri** periculoase
 - 3.1 Introducerea de materiale explozibile, inflamabile sau alte **mărfuri** periculoase precum și materiale radioactive sunt interzise în toate categoriile de trimiteri.
 - 3.2 **Introducerea de dispozitive explozive și echipamente militare inerte, inclusiv grenade inerte, obuze inerte și alte articole analogice, precum și replicile de astfel de dispozitive și articole, este interzisă în toate categoriile de trimiteri.**
 - 3.3 În mod excepțional, următoarele **mărfuri periculoase** sunt admise:
 - 3.3.1 materialele radioactive expediate în trimiterile poștei de scrisori și colete poștale menționate în articolul 16.1
 - 3.3.2 substanțele **infecțioase** expediate în trimiterile poștei de scrisori și în colete poștale menționate în articolul 16.2.
4. Animale vii
 - 4.1 Introducerea de animale vii este interzisă în toate categoriile de trimiteri.
 - 4.2 În mod excepțional, animalele menționate mai jos sunt admise în trimiterile poștei de scrisori altele decât trimiterile cu valoare declarată:
 - 4.2.1 albinele, lipitorile și viermii de mătase;
 - 4.2.2 paraziții și distrugătorii de insecte nocive destinați controlului acestor insecte și schimbului între instituțiile oficial recunoscute;
 - 4.2.3 muștele din familia Drosophilidae utilizate pentru cercetarea biomedicală și schimbate între instituții recunoscute oficial;

- 4.3 În mod excepțional, următoarele animale vor fi admise în colete:
- 4.3.1 animalele vii al căror transport prin poștă este autorizat prin regulamentele poștale ale țărilor interesate.
5. Introducerea corespondenței în colete
- 5.1 introducerea obiectelor menționate mai jos este interzisă în coletele poștale:
- 5.1.1** corespondența, **cu excepția materialelor arhivate**, schimbată între persoane altele decât expeditorul și destinatarul sau persoanele ce locuiesc cu aceștia.
6. Monede, cecuri de bancă și alte obiecte de valoare
- 6.1 Este interzisă introducerea de monede, cecuri de bancă, bancnote sau valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase:
- 6.1.1 în trimerile poștei de scrisori fără valoare declarată;
- 6.1.1.1 totuși, dacă legislația **națională** a țării de origine și de destinație permite, aceste obiecte pot fi expediate într-un plic închis ca trimiteri recomandate;
- 6.1.2 în coletele fără valoare declarată, cu excepția cazului în care legislația **națională** a țărilor de origine și destinație o permite;
- 6.1.3 în coletele fără valoare declarată schimbate între două țări care admit declarația de valoare;
- 6.1.3.1 în plus, fiecare **Țară-membru sau operator desemnat** are dreptul să interzică introducerea de lingouri de aur în coletele cu sau fără valoare declarată, care provin din sau au ca destinație teritoriul său sau transmise în tranzit deschis prin teritoriul său; **el** poate limita valoarea reală a acestor trimiteri.
7. Imprimare și cecograme
- 7.1 Imprimarele și cecogramele:
- 7.1.1 nu pot purta nici o adnotație nici să conțină vreun element de corespondență;
- 7.1.2 nu pot conține nici o marcă poștală, nici un formular de francare, obliterat sau nu, nici o hârtie reprezentând o valoare, exceptând cazul în care trimiterea include o carte poștală, un plic sau o banda prefrancată pentru returul său și pe care este imprimată adresa expeditorului trimiterii sau a agentului său în țara de depunere sau de destinație a trimiterii originale.
8. Prelucrarea trimiterilor admise din greșeală
- 8.1 Prelucrarea trimiterilor admise din greșeală este prevăzută în Regulamente. Totuși, trimiterile care conțin obiecte menționate la 2.1.1, 2.1.2, 3.1 **și 3.2** nu sunt în nici un caz îndrumate la destinație, nici distribuite destinatarilor, nici returnate la origine. Dacă obiectele menționate la 2.1.1, 3.1 **și 3.2** sunt descoperite între trimiterile în tranzit, acestea din urmă vor fi prelucrate în conformitate cu legislația națională a țării de tranzit.

Articolul 16
Materiale radioactive și **substanțe infecțioase** admise

1. Materialele radioactive sunt admise în trimerile poștei de scrisori și în coletele poștale în cadrul relațiilor dintre **Țările-membre** care s-au **declarat** de acord cu admiterea acestor trimiteri fie în relațiile lor reciproce, fie într-un singur sens, în următoarele condiții:
 - 1.1 materialele radioactive sunt condiționate și ambalate în conformitate cu dispozițiile respective din Regulamente;
 - 1.2 atunci când sunt expediate în trimerile poștei de scrisori, ele sunt supuse tarifului trimerilor prioritare sau tarifului de scrisori și de recomandare;
 - 1.3 materialele radioactive conținute în trimerile poștei de scrisori sau în coletele poștale trebuie să fie îndrumate pe calea cea mai rapidă, în mod normal pe cale aeriană, sub rezerva achitării suprataxelor aeriene corespunzătoare.
 - 1.4 materialele radioactive nu pot fi depuse decât de expeditori autorizați corespunzător.
2. **Substanțele infecțioase, cu excepția de categoria A infecțioase pentru om (n°ONU 2814) și pentru animale (n°ONU 2900), sunt admise în trimerile poștei de scrisori și colete poștale, cu următoarele condiții:**
 - 2.1 **Substanțele infecțioase de categoria B (n°ONU 3373), pot fi schimbate pe cale poștală numai între expeditorii oficial recunoscuți, stabiliți de către autoritățile lor competente. Aceste mărfuri periculoase pot fi admise prin poștă, sub rezerva dispozițiilor legislației naționale și internaționale în vigoare și actuala ediție a Recomandărilor Organizației Națiunilor Unite privind transportul mărfurilor periculoase, astfel cum a fost promulgată de către Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI).**
 - 2.2 **Substanțele infecțioase de categoria B (n°ONU 3373) trebuie să fie procesate, ambalate și etichetate în conformitate cu dispozițiile relevante din Regulamentul poștei de scrisori și Regulamentul privind coletele poștale. Aceste trimiteri sunt supuse tarifului trimerilor prioritare sau tarifului de scrisori recomandate. Pentru prelucrarea poștală a acestor trimiteri este permisă supunerea la plata unei suprataxe.**
 - 2.3 **Probele prelevate gratuit de la pacienți (ființe umane sau animale) pot fi schimbate prin poștă numai între expeditori oficial recunoscuți, astfel cum sunt stabiliți de către autoritățile lor competente. Aceste materiale pot fi admise prin poștă, sub rezerva dispozițiilor legislației naționale și internaționale în vigoare și actuala ediție a Recomandărilor Organizației Națiunilor Unite privind transportul mărfurilor periculoase, astfel cum a fost promulgată de către OACI.**
 - 2.4 **Probele prelevate gratuit de la pacienți (ființe umane sau animale) trebuie să fie prelucrate, ambalate și etichetate în conformitate cu dispozițiile relevante din Regulamentul poștei de scrisori. Aceste trimiteri sunt supuse tarifului trimerilor prioritare sau tarifului de scrisori recomandate. Pentru prelucrarea poștală a acestor trimiteri este permisă supunerea la plata unei suprataxe.**
 - 2.5 **Admiterea substanțelor infecțioase și a probelor prelevate gratuit de la pacienți (ființe umane sau animale) se limitează la relațiile dintre Țările-membre care s-au declarat de acord cu acceptarea acestor trimiteri fie în relațiile lor reciproce, fie într-un singur sens.**
 - 2.6 **Substanțele infecțioase și probele prelevate gratuit de la pacienți autorizați (ființe umane sau animale), sunt îndrumate pe cea mai rapidă cale, în mod normal pe cale aeriană, sub rezerva de achitare a suprataxei aeriene corespunzătoare și acordare de prioritate la livrare.**

Articolul 17 Reclamații

1. Fiecare **operator desemnat** este **obligat** să accepte reclamațiile referitoare la colete și trimiteri recomandate, cu valoarea declarată și cu livrarea atestată, depuse în serviciul său propriu sau în cadrul unui alt **operator desemnat**, cu condiția ca aceste reclamații să fie prezentate într-un interval de șase luni începând cu ziua a doua de la data de depunere a trimiterii. Reclamațiile sunt transmise pe cale prioritară, prin EMS sau prin mijloace electronice. Perioada de șase luni privește relațiile între reclamanți și **operatorii desemnați** și nu include transmiterea reclamațiilor între **operatorii desemnați**.
2. Reclamațiile sunt admise în condițiile prevăzute de Regulamente.
3. Prelucrarea reclamațiilor este gratuită. Totuși, cheltuielile suplimentare ocazionate de o cerere de transmisie prin serviciul EMS, sunt în principiu în sarcina solicitantului.

Articolul 18 Control vamal. Drepturi vamale și alte drepturi

1. **Operatorul desemnat al țării de origine și cel al țării de destinație sunt autorizați** să supună trimiterile controlului vamal, conform legislației din aceste țări.
2. Trimiterile supuse controlului vamal pot fi supuse, cu titlu poștal, **unor taxe** de prezentare la vamă a cărei valoare indicativă este fixată prin Regulamente. **Aceste taxe nu sunt percepute** decât cu titlul de prezentare la vamă și de vămuire a trimiterilor care au fost supuse drepturilor vamale sau oricărui alt drept de aceeași natură.
3. **Operatorii desemnați** care au obținut autorizația de a efectua vămuirea în numele clienților lor sunt **autorizați** să perceapă de la aceștia o taxă bazată pe costurile reale ale operației. **Această taxă poate fi percepută, pentru toate trimiterile declarate la vamă, în conformitate cu legislația națională, inclusiv a celor scutite de drepturi vamale. Clienții trebuie să fie informați corespunzător în prealabil despre taxa aferentă.**
4. **Operatorii desemnați** sunt **autorizați** să perceapă de la expeditorii sau destinatarii trimiterilor, după caz, drepturile vamale și orice alte eventuale drepturi.

Articolul 19 Schimbul de depeșe închise cu unitățile militare

1. Depeșele închise ale poștei de scrisori pot fi schimbate prin intermediul serviciilor teritoriale, maritime sau aeriene ale altor țări:
 - 1.1 între oficiile poștale ale uneia dintre Țările-membre și comandanții unităților militare puse la dispoziția Organizația Națiunilor Unite;
 - 1.2 între comandanții acestor unități militare;
 - 1.3 între oficiile poștale ale uneia dintre Țările-membre și comandanții diviziilor navale, aeriene sau terestre, de nave de război sau de avioane militare ale aceleiași țări staționate în străinătate;
 - 1.4 între comandanții de divizii navale, aeriene sau terestre, de nave de război sau de avioane militare ale aceleiași țări.

2. Trimiterile poștei de scrisori cuprinse în depeșele vizate la paragraful 1 trebuie să fie exclusiv pe adresa sau provenite de la membrii unităților militare sau ai statelor majore și echipajelor de vapoare sau avioane de destinație sau expeditori ai depeșelor. Tarifele și condițiile de expediere la care sunt supuse sunt determinate, conform propriei reglementări, de către **operatorul desemnat al Țării-membru** care a pus la dispoziție unitatea militară sau căreia îi aparțin navele sau avioanele.

3. Cu excepția unei înțelegeri speciale, **operatorul desemnat al Țării-membru** care a pus la dispoziție unitatea militară sau căreia îi aparțin vapoarele de război sau avioanele militare este datoare, față de **operatorii desemnați implicați**, pentru cheltuielile de tranzit al depeșelor, cheltuielile terminale și cheltuielile de transport aerian.

Articolul 20

Norme și obiective în materie de calitate a serviciului

1. **Țările-membre sau operatorii lor desemnați** trebuie să fixeze și să publice normele și obiectivele lor în materie de distribuire a trimiterilor poștei de scrisori și coletelor sosite.

2. Aceste norme și obiective, mărite cu timpul cerut în mod normal pentru vămuire, nu trebuie să fie mai puțin favorabile decât cele aplicate trimiterilor comparabile din serviciul lor intern.

3. **Țările-membre sau operatorii lor desemnați** de origine trebuie de asemenea să fixeze și să publice normele în totalitate pentru trimiterile prioritare și trimiterile par avion ale poștei de scrisori cât și pentru coletele și coletele economice/de suprafață.

4. **Țările-membre sau operatorii lor desemnați** poștale evaluează aplicarea normelor privind calitatea serviciului.

Capitolul 2

Responsabilitate

Articolul 21

Responsabilitatea **operatorilor desemnați**. Despăgubiri

1 Generalități

1.1 În afara cazurilor prevăzute la articolul 22, **operatorii desemnați** răspund pentru:

1.1.1 pierderea, spolierea sau avarierea trimiterilor recomandate, a coletelor ordinare și a trimiterilor cu valoare declarată;

1.1.2 pierderea trimiterilor cu predare atestată;

1.1.3 returnarea trimiterii recomandate, trimiterii cu valoarea declarată și a coletului ordinar al cărui motiv de nedistribuire nu a fost precizat.

1.2 **Operatorii desemnați** nu își asumă responsabilitatea dacă este vorba de alte trimiteri decât cele menționate la punctele 1.1.1 și 1.1.2.

- 1.3 În toate cazurile ce nu au fost prevăzute de prezenta Convenție, **operatorii desemnați** nu își asumă responsabilitatea.
 - 1.4 Atunci când pierderea sau avaria totală a unei trimiteri recomandate, a unui colet ordinar sau a unei trimiteri cu valoare declarată ce rezultă dintr-un caz de forță majoră ce nu permite despăgubiri, expeditorul are dreptul la restituirea taxelor achitate **pentru depunerea trimiterii**, cu excepția taxei de asigurare.
 - 1.5 Sumele de despăgubire ce trebuie plătite nu pot fi superioare sumelor menționate în Regulamentul poștei de scrisori și Regulamentul privind coletele poștale.
 - 1.6 În caz de responsabilitate, pierderile indirecte sau beneficiile nerealizate nu sunt luate în considerare în suma despăgubirii ce trebuie plătită.
 - 1.7 Toate dispozițiile legate de responsabilitatea **operatorilor desemnați** sunt stricte, obligatorii și complete. **Operatorii desemnați** nu își asumă în nici un caz responsabilitatea – chiar în caz de greșeala gravă (de eroare gravă) – în afara limitelor stabilite în cadrul Convenției și al Regulamentelor.
2. Trimiteri recomandate
 - 2.1 În caz de pierdere, de spoliere totală sau de avariere totală a unei trimiteri recomandate, expeditorul are dreptul la o despăgubire stabilită prin Regulamentul poștei de scrisori. Dacă expeditorul reclamă o sumă inferioară celei fixate prin Regulamentul poștei de scrisori, **operatorii desemnați** au posibilitatea de a plăti această sumă mai mică și de a fi **rambursate** pe această bază de către ceilalți **operatori desemnați** eventual **implicați**.
 - 2.2 În caz de spoliere parțială sau de avarie parțială a unei trimiteri recomandate, expeditorul are dreptul la o despăgubire care corespunde, în principiu, valorii reale a spolierii sau avariei.
 3. Trimiteri cu predare atestată
 - 3.1 În caz de pierdere, de spoliere totală sau de avarie totală a unei trimiteri cu predare atestată, expeditorul are dreptul la restituirea taxelor achitate **numai pentru depunerea trimiterii**.
 4. Colete ordinare
 - 4.1 În caz de pierdere, de spoliere totală sau de avarie totală a unui colet ordinar, expeditorul are dreptul la o despăgubire fixată prin Regulamentul privind coletele poștale. Dacă expeditorul reclamă o sumă inferioară celei fixate în Regulamentul privind coletele poștale, **operatorii desemnați** au posibilitatea de a plăti această sumă mai mică și de a fi **rambursată** pe această bază de către ceilalți **operatori desemnați** eventual **implicați**.
 - 4.2 În caz de spoliere parțială sau de avarie parțială a unui colet ordinar, expeditorul are dreptul la o despăgubire care corespunde, în principiu, valorii reale a spolierii sau avariei.
 - 4.3 **Operatorii desemnați** pot conveni să aplice în relațiile lor reciproce valoarea per colet fixată prin Regulamentul privind coletele poștale, fără să ia în considerare greutatea coletului.
 5. Trimiteri cu valoare declarată
 - 5.1 În caz de pierdere, de spoliere totală sau de avarie totală a unei trimiteri cu valoare declarată, expeditorul are dreptul la o despăgubire ce corespunde, în principiu, sumei în DST, a valorii declarate.

5.2 În caz de spoliere parțială sau de avarie parțială a unei trimiteri cu valoare declarată, expeditorul are dreptul la o despăgubire ce corespunde, în principiu, valorii reale a spolierii sau avarierii. Ea nu poate totuși în nici un caz să depășească suma în DST, a valorii declarate.

6. În caz de returnare a unei trimiteri a poștei de scrisori recomandate sau cu valoarea declarată, al cărui motiv de nedistribuire nu a fost indicat, expeditorul are dreptul la restituirea doar a taxelor plătite pentru depunerea trimiterii.

7. În caz de returnare a unui colet, al cărui motiv de nedistribuire nu a fost indicat, expeditorul are dreptul la restituirea taxelor plătite pentru depunerea coletului în țara de origine și a cheltuielilor suportate pentru returnarea coletului din țara de destinație.

8. În cazurile vizate de paragrafele 2, 4 și 5, despăgubirea este calculată în funcție de prețul curent, convertit în DST, al obiectelor sau mărfurilor de aceeași natură, în momentul și locul în care trimiterea a fost acceptată pentru transport. În absența prețului curent, despăgubirea este calculată în funcție de valoarea normală a obiectelor sau mărfurilor evaluate pe aceeași bază.

9. Când o despăgubire este datorată pentru pierderea, spolierea totală sau avarierea totală a unei trimiteri recomandate, a unui colet ordinar sau a unei trimiteri cu valoare declarată, expeditorul sau, după caz, destinatarul are dreptul, în plus, la restituirea taxelor și drepturilor achitate **pentru depunerea trimiterii**, cu excepția taxei de recomandare sau de asigurare. La fel se procedează și pentru trimiterile recomandate, coletele ordinare sau trimiterile cu valoare declarată refuzate de către destinatari din cauza stării proaste, dacă acest fapt este imputabil serviciului poștal și angajează responsabilitatea acestuia.

10. Prin derogare de la dispozițiile prevăzute la paragrafele 2, 4 și 5, destinatarul are dreptul la o despăgubire după ce a primit o trimitere recomandată, un colet ordinar sau o trimitere cu valoare declarată spoliat sau avariat.

11. Operatorul desemnat de origine are posibilitatea de a plăti expeditorilor din țara sa despăgubirile prevăzute de legislația sa **națională** pentru trimiterile recomandate și coletele fără valoare declarată, cu condiția ca ele să nu fie inferioare celor care sunt fixate la punctele 2.1 și 4.1. Se aplică aceleași prevederi pentru **operatorul desemnat** de destinație, atunci când despăgubirea este plătită destinatarului. Sumele fixate la 2.1 și 4.1 rămân totuși aplicabile:

11.1 în caz de recurs împotriva **operatorului desemnat** responsabil;

11.2 dacă expeditorul renunță la drepturile sale în favoarea destinatarului sau invers.

12. Nici o rezervă privind **depășirea termenelor pentru reclamații și plata despăgubirilor către operatorii desemnați, inclusiv perioadele și condițiile enunțate în Regulamente, nu se aplică**, cu excepția cazului unui acord bilateral.

Articolul 22

Ne responsabilitatea Țărilor-membre și a operatorilor desemnați

1. **Operatorii desemnați** încetează să fie responsabili pentru trimiterile recomandate, trimiterile cu predare atestată, coletele și trimiterile cu valoare declarată cărora **ei** le-a făcut livrarea în condițiile prevăzute de reglementarea lor pentru trimiterile de aceeași natură. Responsabilitatea este totuși menținută:

- 1.1 atunci când o spoliere sau avarie se constată fie înainte de livrare, fie în timpul livrării trimiterii;
 - 1.2 atunci când, dacă reglementările interne o permit, destinatarul, eventual expeditorul dacă este cazul unui retur la origine, formulează rezerve la preluarea unei trimiteri spolierte sau avariate;
 - 1.3 atunci când, dacă reglementările interne o permit, trimiterea recomandată a fost distribuită într-o cutie poștală și când destinatarul reclama că nu a primit-o;
 - 1.4 când destinatarul său, în caz de retur la origine, expeditorul unui colet sau al unei trimiteri cu valoare declarată, în ciuda predării făcute în mod reglementar, declară fără întârziere **operatorului desemnat** care i-a livrat trimiterea și că a constatat o pagubă; el trebuie să aducă dovada că spolierea sau avarierea nu s-a produs după livrarea trimiterii; termenul “fără întârziere” este interpretat conform legislației naționale.
- 2. Țările-membre și operatorii desemnați nu sunt responsabili:**
- 2.1 în caz de forță majoră, sub rezerva articolului 13.6.9;
 - 2.2 când, proba responsabilității lor nefiind administrată altfel, **ei** nu pot să-și dea seama de trimiteri, ca urmare a distrugerii documentelor de serviciu ca rezultat al unui caz de forță majoră;
 - 2.3 când paguba a fost cauzată din greșeala sau neglijența expeditorului sau provine de la natura conținutului;
 - 2.4 când este vorba de trimiteri care intră sub incidența interdicțiilor prevăzute în articolul 15;
 - 2.5 în caz de reținere, în virtutea legislației țării de destinație, conform notificării **Țării-membru sau a operatorului desemnat** al acestei țări;
 - 2.6 când este vorba de trimiteri cu valoare declarată care fac obiectul unei declarații frauduloase declarând valori superioare în raport cu valoarea reală a conținutului;
 - 2.7 când expeditorul nu a formulat nici o reclamație în termen de șase luni începând cu ziua a doua după depunerea trimiterii;
 - 2.8 când este vorba de colete ale prizonierilor de război și ale internaților civili.
 - 2.9 când se bănuiește că expeditorul a acționat cu intenții frauduloase în scopul de a primi o despăgubire.
- 3. Țările-membre și operatorii desemnați nu își asumă nici o răspundere cu privire la declarațiile vamale, indiferent sub ce formă ar fi făcute, și de deciziile luate de către serviciile vamale cu ocazia verificării trimiterilor supuse controlului vamal.**

Articolul 23 Responsabilitatea expeditorului

1. Expeditorul unei trimiteri este responsabil pentru prejudiciile corporale suportate de către agenții poștali și pentru toate pagubele cauzate celorlalte trimiteri poștale precum și echipamentului poștal ca urmare a expedierii de obiecte neadmise în cadrul transportului sau al nerespectării condițiilor de admitere.
2. În caz de pagube cauzate altor trimiteri poștale, expeditorul este responsabil în aceleași limite ca și **operatorii desemnați** pentru fiecare trimitere avariata.

3. Expeditorul rămâne responsabil chiar dacă oficiul de depunere a acceptat o astfel de trimitere.

4. În schimb, când condițiile de acceptare au fost respectate de către expeditor, acesta nu este responsabil în măsura în care a existat o greșeală sau neglijență a **operatorilor desemnați** sau a transportatorilor, în prelucrarea trimiterilor după ce au fost acceptate.

Articolul 24 Plata despăgubirii

1. Sub rezerva dreptului de recurs împotriva **operatorului desemnat** responsabil, obligația de a plăti despăgubirea și de a restitui taxele și drepturile revine, după caz, **operatorului desemnat** de origine sau **operatorului desemnat** de destinație.

2. Expeditorul are posibilitatea să renunțe la drepturile sale de despăgubire în favoarea destinatarului. Invers, destinatarul are posibilitatea de a renunța la drepturile sale în favoarea expeditorului. Expeditorul sau destinatarul pot autoriza o terță persoană să primească despăgubirea dacă legislația internă permite acest lucru.

Articolul 25 Recuperarea eventuala a despăgubirii de la expeditor sau de la destinatar

1. Dacă, după plata despăgubirii, o trimitere recomandată, un colet sau o trimitere cu valoare declarată sau o parte a conținutului considerat anterior ca fiind pierdut a fost regăsit, expeditorul său, după caz, destinatarul, este avizat că trimiterea este ținută la dispoziția sa o perioadă de trei luni, contra rambursării valorii despăgubirii plătite. În același timp este întrebat cui trebuie să fie predată trimiterea. În caz de refuz sau în lipsa răspunsului în termenul prevăzut, același demers este efectuat pe lângă destinatar sau expeditor, după caz, acordându-i aceeași perioadă de răspuns.

2. Dacă expeditorul și destinatarul renunță să preia trimiterea, sau nu răspund în limitele de timp fixate în paragraful 1, aceasta devine proprietatea **operatorului desemnat** sau, dacă este cazul, a **operatorului desemnat** care au suportat paguba.

3. În caz de descoperire ulterioară a unei trimiteri cu valoare declarată al cărei conținut este recunoscut ca fiind de valoare inferioară în raport cu suma despăgubirii plătite, expeditorul sau destinatarul, după caz, trebuie să ramburseze suma acestei despăgubiri contra preluării trimiterii, fără prejudicierea consecințelor care decurg din declararea frauduloasă a valorii.

Capitolul 3

Dispoziții particulare referitoare la poșta de scrisori

Articolul 26 Depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori

1. Nici **un operator desemnat** nu este obligat să îndrume, nici să distribuie destinatarilor trimerile poștei de scrisori pe care expeditorii rezidenți pe teritoriul **Țării-membru** le depun sau fac să fie depuse într-o țară străină, cu scopul de a beneficia de condițiile tarifare mai favorabile care sunt aplicabile acolo.

2. Dispozițiile prevăzute la paragraful 1 se aplică fără distincție fie trimerilor poștei de scrisori pregătite în țara de rezidență a expeditorului și transportate apoi de-a lungul frontierei, fie trimerilor poștei de scrisori confecționate într-o țară străină.

3. **Operatorul desemnat** de destinație are dreptul să solicite expeditorului și, în lipsa acestuia, **operatorului desemnat** de depunere, plata tarifelor sale interne. Dacă nici expeditorul nici **operatorul desemnat** de depunere nu acceptă să plătească aceste tarife într-un termen fixat de către **operatorul desemnat** de destinație, **acesta** poate fie să returneze trimerile **operatorului desemnat** de depunere, având dreptul să-i fie **rambursate** cheltuielile de retur, fie să le trateze conform **legislației naționale**.

4. Nici **un operator desemnat** nu este obligat nici să îndrume nici să distribuie destinatarilor trimerile poștei de scrisori pe care expeditorii le-au depus sau au făcut să fie depuse în cantitate mare în altă țară decât aceea în care sunt rezidenți dacă valoarea cheltuielilor terminale de încasat se dovedește mai mică decât aceea care ar fi trebuit încasată în cazul în care trimerile ar fi fost depuse în țara de rezidență a expeditorului. **Operatorii desemnați** de destinație au dreptul de a cere **operatorului desemnat** de depunere o remunerație în raport cu costurile suportate, ce nu va putea fi superioară valorii celei mai ridicate din următoarele două formule: fie 80% din tariful intern aplicabil trimerilor echivalente, **fie ratele aplicabile în virtutea articolelor 28.3 - 28.7 sau 29.7, după caz**. Dacă **operatorul desemnat** de depunere nu acceptă să plătească suma reclamată, într-un termen fixat de către **operatorul desemnat** de destinație, **acesta** poate fie să returneze trimerile **operatorului desemnat** de depunere având dreptul să-i fie **rambursate** cheltuielile de retur, fie să le trateze conform **legislației naționale**.

Partea a treia

Remunerație

Capitolul 1

Dispoziții specifice poștei de scrisori

Articolul 27

Cheltuieli terminale. Dispoziții generale

1. Sub rezerva excepțiilor prevăzute în Regulamente, fiecare **operator desemnat** care primește de la **un alt operator desemnat** trimeri din categoria poștei de scrisori are dreptul de a percepe de la **operatorul desemnat expeditor** o remunerație pentru cheltuielile ocazionate a poștei internaționale primite.

2. Pentru aplicarea dispozițiilor referitoare la remunerarea cheltuielilor terminale, de **către operatorii lor desemnați țările și teritoriile** sunt **clasificate** conform **listelor stabilite** pentru acest scop de către Congres prin rezoluția sa C 18/2008, cum este indicat mai jos:

2.1 Țări și teritorii care fac parte din sistemul final înainte de 2010;

2.2 Țări și teritorii care fac parte din sistemul final din 2010 și 2012 (țări noi din sistemul final);

2.3 Țări și teritorii care fac parte din sistemul tranzitoriu.

3. Dispozițiile prezentei Convenții referitoare la plata cheltuielilor terminale constituie măsuri tranzitorii ce conduc la adoptarea unui sistem de plăți care țin seama de elementele proprii ale fiecărei țări **după perioada de tranziție.**

4. Accesul la regimul intern. **Acces direct**

4.1 **În principiu, fiecare operator desemnat** pune la dispoziția celorlalți **operatori desemnați** ansamblul de tarife, termene și condiții **pe care le oferă** în regimul său intern, în condiții identice oferite clienților săi naționali. **Operatorului desemnat de destinație îi aparține sarcina de a decide dacă operatorul desemnat de origine a îndeplinit sau nu condițiile și modalitatea cu privire la accesul direct.**

4.2 **Operatorii desemnați din țările sistemului final trebuie să pună la dispoziția altor operatori desemnați tarifele, termenele și condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern, în condiții identice oferite clienților săi naționali.**

4.3 **Operatorii desemnați din noile țări ale sistemului final pot alege să nu le facă accesibile altor operatori desemnați tarifele, termenele și condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern, în condiții identice oferite clienților săi naționali. Acești operatori desemnați pot, cu toate acestea, alege să pună la dispoziția unui număr limitat de operatori desemnați condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern, pe bază de reciprocitate, pentru o perioadă de probă de doi ani. După acest timp, ei trebuie să aleagă între două opțiuni: opri punerea la dispoziție condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern sau de a continua pe această cale și să facă accesibile condițiile oferite în serviciul lor intern pentru toți operatorii desemnați. Totuși, în cazul în care operatorii desemnați din noile țări ale sistemului final solicită operatorilor desemnați din țările din sistemul vizat să aplice condițiile oferite în cadrul serviciului lor intern, aceștia trebuie să pună la dispoziția tuturor celorlalți operatori desemnați tarifele, termenele și condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern, în condiții identice celor propuse clienților săi naționali.**

4.4 **Operatorii desemnați din țările în tranziție pot alege să nu pună la dispoziția altor operatori desemnați condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern. Cu toate acestea, ei pot alege să pună la dispoziția unui număr limitat de operatori desemnați condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern, pe bază de reciprocitate, pentru o perioadă de probă de doi ani. După acest timp, ei trebuie să aleagă între două opțiuni: opri punerea la dispoziție condițiile pe care le oferă în serviciul lor intern sau de a continua pe această cale și să facă accesibile condițiile oferite în serviciul lor intern pentru toți operatorii desemnați.**

5. Remunerația pentru cheltuielile terminale se va baza pe performanțele de calitate ale serviciului în țara de destinație. Consiliul de Exploatare Poștală va fi, prin urmare, autorizat să acorde bonusuri de remunerare indicate în articolele **28 și 29**, cu scopul de a încuraja participarea la sistemul de control și pentru a recompensa **operatorii desemnați** care își ating obiectivul lor de calitate. Consiliul de Exploatare Poștală poate, de asemenea, să fixeze penalități în cazul unei calități insuficiente, dar remunerația **operatorilor desemnați** nu poate să fie sub remunerația minimală indicată în articolele **28 și 29.**

6. **Orice operator desemnat** poate renunța total sau parțial la remunerația prevăzută la paragraful 1.
7. Pentru sacii M, rata cheltuielilor terminale care urmează să fie aplicată este de **0,793 DST per kilogram**. Sacii M de mai puțin de 5 kg sunt considerați ca fiind de 5 kg pentru remunerarea cheltuielilor terminale.
8. Pentru trimerile recomandate, este de așteptat o remunerație suplimentară de **0,55 DST per trimitere pentru 2010 și 2011 și 0,6 DTS pentru 2012 și 2013**. Pentru trimerile cu valoare declarată, este de așteptat o remunerație suplimentară de **1,1 DST per trimitere pentru 2010 și 2011 și 1,2 DTS pentru 2012 și 2013**. Consiliul de Exploatare Poștală este autorizat să acorde bonusuri de remunerație pentru aceste servicii și alte servicii suplimentare în cazul în care serviciile furnizate includ elemente adiționale trebuie să fie specificate în Regulamentul poștei de scrisori.
9. **Orice operator desemnat poate**, prin acorduri bilaterale sau multilaterale, să aplice alte sisteme de remunerație pentru reglarea conturilor cu titlu de cheltuieli terminale.
10. Operatorii desemnați pot, cu titlu facultativ, să facă schimb de poșta non-prioritară prin acordarea unui discount de **10%** la rata de cheltuieli terminale aplicabilă la poșta prioritară.
11. Operatorii desemnați pot, cu titlu facultativ, să facă schimb de trimiteri separate prin format, prin aplicarea unei rate reduse de cheltuieli terminale.
12. Dispozițiile dintre operatorii desemnați din sistemul final se aplică oricărui operator desemnat din sistemul tranzitoriu care a declarat că va adera la sistemul final. Consiliul de Exploatare Poștală poate fixa în Regulamentul poștei de scrisori măsuri tranzitorii. Dispozițiile din sistemul final poate fi aplicat în totalitate noilor operatori desemnați din sistemul final care au declarat că se vor supune pe deplin acestor dispoziții, fără măsuri tranzitorii.

Articolul 28

Cheltuieli terminale. Dispoziții aplicabile **fluxului de poștă** dintre **operatorii desemnați**.

1. Remunerația pentru trimerile poștei de scrisori, inclusiv curierul în număr, cu excepția sacilor M și a **trimerilor CCRI**, este stabilită în funcție de aplicarea taxelor per trimitere și per kilogram care reflectă costurile de prelucrare în țara de destinație; aceste costuri trebuie să fie **legate de** tarifele interne. Calculul taxelor se efectuează conform condițiilor precizate în Regulamentul poștei de scrisori.
2. **Remunerația pentru trimerile CCRI se efectuează în conformitate cu dispozițiile relevante din Regulamentul poștei de scrisori.**
3. Taxele per trimitere și per kilogram sunt calculate pornind de la un procent din taxa unei scrisori prioritare de 20 grame din regimul intern, după cum urmează: **70% pentru țările din sistemul final înainte de 2010 și 100% pentru țările care aderă la sistemul final începând cu 2010 sau cu 2012 (țări noi din sistemul final)**.
4. **În 2009 și 2010, Consiliul de Exploatare Poștală va efectua un studiu privind costurile de prelucrare a poștei de sosire. În cazul în care acest studiu va arăta un alt**

procent de cât de 70% indicat în paragraful 3, Consiliul de Exploatare Poștală va stabili dacă va modifica procentul taxei pentru o scrisoare prioritară de 20 grame în 2012 și 2013.

5. Pentru 2010 și 2011, 50% din TVA sau alte taxe aplicabile vor fi deduse din taxele utilizate pentru calculele indicate în paragraful 3. Aceasta deducere va fi de 100% pentru 2012 și 2013.

6. Taxele aplicate fluxului între țările din sistemul final înainte de 2010 nu vor putea depăși:

6.1 pentru 2010: 0,253 DST per trimitere și 1,980 DST per kilogram;

6.2 pentru 2011: 0,263 DST per trimitere și 2,059 DST per kilogram;

6.3 pentru 2012: 0,274 DST per trimitere și 2,141 DST per kilogram;

6.4 pentru 2013: 0,285 DST per trimitere și 2,227 DST per kilogram.

7. Taxele aplicabile pentru fluxurile între țările din sistemul final înainte de 2010 nu pot fi inferioare taxelor din 2009, înainte de aplicarea legăturii de calitate a serviciilor. Aceste taxe nu pot fi mai inferioare valorilor indicate mai jos:

7.1 pentru 2010: 0,165 DST per trimitere și 1,669 DST per kilogram;

7.2 pentru 2011: 0,169 DST per trimitere și 1,709 DST per kilogram;

7.3 pentru 2012: 0,173 DST per trimitere și 1,750 DST per kilogram;

7.4 pentru 2013: 0,177 DST per trimitere și 1,792 DST per kilogram.

8. Taxele pentru fluxurile de poștă spre, de la și între noile țări din sistemului final, cu excepția curierului în număr sunt:

8.1 pentru 2010: 0,155 DST per trimitere și 1,562 DST per kilogram;

8.2 pentru 2011: 0,159 DST per trimitere și 1,610 DST per kilogram;

8.3 pentru 2012: 0,164 DST per trimitere și 1,648 DST per kilogram;

8.4 pentru 2013: 0,168 DST per trimitere și 1,702 DST per kilogram.

9. Remunerația pentru curierul în număr este determinată pe baza aplicării taxelor pe trimitere și per kilogram prevăzute la articolul 28.3 - 28.7.

10. În afara unui acord bilateral contrar, o remunerație suplimentară de 0,5 DST per trimitere este prevăzută pentru trimiterile recomandate și cu valoarea declarată care nu au cod de identificare într-un cod cu bare sau care dețin un cod de identificare într-un cod cu bare ne conform standardului S10 al UPU.

11. Nici o rezervă, cu excepția cazului unui acord bilateral, nu este aplicabilă acestui articol.

Articolul 29

Cheltuieli terminale. Dispoziții aplicabile fluxului de curierat spre, de la, și între **operatorii desemnați din țările aflate în sistemul tranzitoriu.**

1. Pentru operatorii desemnați din țările din sistemul de cheltuieli terminale tranzitorii (în curs de pregătire pentru aderarea lor la sistemul final), remunerația privind trimiterile poștei de scrisori, inclusiv curierul în număr, dar cu excepția sacilor M și trimiterilor

CCRI, este stabilită pe baza de creșteri anuale de 2,8% din taxele din 2009 ajustate în funcție de media la nivel mondial de 14,64 trimiteri per kilogram.

2. Remunerația pentru trimiterile CCRI se efectuează în conformitate cu dispozițiile relevante din Regulamentul poștei de scrisori.

3. Taxele aplicate fluxurilor de poștă spre, din și între țările din sistemul tranzitoriu sunt:

3.1 pentru 2010: 0,155 DST per trimitere și 1,562 DST per kg;

3.2 pentru 2011: 0,159 DST per trimitere și 1,610 DST per kg;

3.3 pentru 2012: 0,164 DST per trimitere și 1,648 DST per kg;

3.4 pentru 2013: 0,168 DST per trimitere și 1,702 DST per kg.

4. Pentru fluxurile inferioare a 100 de tone pe an, componentele per kilogram și per trimitere sunt transformate într-o taxă totală per kilogram, pe baza unui număr mediu mondial de 14,64 trimiteri per kilogram. Se vor aplica următoarele taxe:

4.1 pentru 2010: 3,831 DST per kg;

4.2 pentru 2011: 3,938 DST per kg;

4.3 pentru 2012: 4,049 DST per kg;

4.4 pentru 2013: 4,162 DST per kg.

5. Pentru fluxurile superioare a 100 de tone pe an, taxele fixate per kg menționate mai sus sunt aplicate dacă nici operatorul desemnat de origine, nici operatorul desemnat de destinație, nu cere, în cadrul mecanismului de revizuire, o revizuire a taxelor pe baza numărului real de trimiteri per kilogram, mai degrabă decât pe baza numărului mediu mondial. Prelevarea de probe în sensul aplicării mecanismului de revizuire se aplică, în conformitate cu condițiile specificate în Regulamentul poștei de scrisori.

6. Revizuirea diminuării taxei totale indicate în paragraful 4 nu poate fi invocată de o țară din sistemul final împotriva unei țări din sistemul tranzitoriu, cu condiția ca aceasta din urmă să nu ceară o revizuire în sens invers.

7. Remunerația pentru curierul în număr îndreptat spre operatorii desemnați din țările din sistemul final este stabilită pe baza aplicării taxelor per trimitere și per kilogram prevăzute la articolul 28. Pentru curierul în număr primit, operatorii desemnați din țările din sistemul tranzitoriu pot solicita o remunerație în temeiul dispozițiilor menționate la paragraful 3.

8. Nici o rezervă, cu excepția cazurilor de acord bilateral, nu este aplicabilă acestui articol.

Articolul 30

Fondul pentru ameliorarea calității serviciului

1. Cu excepția sacilor M, a trimiterilor CCRI și trimiterilor în număr, cheltuielile terminale plătibile de către toate țările și teritoriile țărilor clasate de către **Congres în categoria țărilor din grupa 5, pentru cheltuielile terminale și Fondul pentru ameliorarea calității serviciului**, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 20% din taxele indicate în articolul 29,

cu titlu de alimentare a Fondului pentru **ameliorarea** calității serviciului în țările **din grupa 5**. Nici o plata de această natură nu are loc între țările **din grupa 5**.

2. Cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 1 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 4, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 10% din taxele indicate la articolul 29, cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

3. De la 1 ianuarie 2012, cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 2 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 4, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 10% din taxele indicate la articolul 29, cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

4. Cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 1 care au fost în sistemul final înainte de 2010 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 3, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 8% din taxele indicate la articolul 29, cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

5. Cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 1 care vor adera la sistemul final în 2010 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 3, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 4% din taxele indicate la articolul 29, cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

6. De la 1 ianuarie 2012, cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 2 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 3, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 4% din taxele indicate la articolul 29 cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

7. Cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 1 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 2 care au beneficiat de o creștere de 8% înainte de 2010, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 4% din taxele indicate la articolul 29 în 2010 și în 2011 și de o majorare ce corespunde la 2% din taxele indicate la articolul 28.8 în 2012 și în 2013, cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

8. Cu excepția sacilor M, trimiterilor CCRI și a trimiterilor în număr, cheltuielile terminale, plătibile de către țările și teritoriile clasificate de Congres în categoria țărilor din Grupa 1 către țările clasificate de Congres în categoria țărilor de Grupa 2 care au beneficiat de o creștere de 1% înainte de 2010, fac obiectul unei majorări ce corespunde la 1% din taxele indicate la articolul 29 în 2010 și în 2011, cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din această ultimă categorie.

9. Cheltuielile terminale cumulate, plătibile cu titlul de alimentare a Fondului pentru ameliorarea calității serviciului în țările din grupele 2-5 sunt supuse la un nivel minim de 12 565 DST pe an pentru fiecare țară beneficiară. Sumele suplimentare necesare pentru a atinge acest nivel sunt facturate pentru țările din sistemul final înainte de 2010, în funcție de cantitățile tranzacționate.

10. Proiectele regionale ar trebui, în special, să favorizeze concretizarea programelor UPU de ameliorare a calității serviciului și de punere în aplicare a sistemelor de contabilitate analitică în țările în curs de dezvoltare. Consiliul de Exploatare Poștală va adopta în **2010** cel mai târziu, proceduri adaptate pentru finanțarea acestor proiecte.

Articolul 31 Cheltuieli de tranzit

1 Depeșele închise și trimiterile în tranzit deschis schimbate între doi **operatori desemnați** sau între două oficii ale aceleiași **Țări-membru** prin intermediul serviciilor **unuia** sau al mai multor **operatori desemnați** (servicii terțe) sunt supuse plății cheltuielilor de tranzit. Acestea constituie o remunerație pentru prestațiile privind tranzitul teritorial, tranzitul maritim și tranzitul aerian. **Acest principiu la fel se aplică pentru trimiterile greșit direcționate și pentru depeșele greșit îndrumate.**

Capitolul 2

Alte dispoziții

Articolul 32 Taxe de bază și dispoziții privind cheltuielile de transport aerian

1. Taxa de bază ce va fi aplicată în reglarea conturilor între **operatorii desemnați** pentru transporturi aeriene este aprobată de către Consiliul de Exploatare Poștală. Ea este calculată de către Biroul Internațional conform unei formule specificate în Regulamentul poștei de scrisori.

2. Calculul cheltuielilor de transport aerian al depeșelor închise, al trimiterilor prioritare, al trimiterilor par avion, al coletelor par avion în tranzit deschis, **al trimiterilor greșit direcționate și depeșelor greșit îndrumate**, precum și metodele de decontare aferente, este descris în Regulamentul poștei de scrisori și Regulamentul privind coletele poștale.

3. Cheltuielile de transport pentru tot parcursul aerian sunt:

3.1 în cazul depeșelor închise, în sarcina **operatorului desemnat** al țării de origine, inclusiv atunci când aceste depeșe tranzitează **unul** sau mai mulți **operatori desemnați** intermediari;

3.2 în cazul trimiterilor prioritare și trimiterilor par avion în tranzit deschis, inclusiv cele care sunt greșit îndrumate, în sarcina **operatorului desemnat** care predă trimiterile **unui alt operator desemnat**.

4. Aceleași reguli sunt aplicabile trimiterilor scutite de cheltuieli de tranzit teritorial și maritim dacă sunt îndrumate par avion.

5. Fiecare **operator desemnat** de destinație care asigură transportul aerian al poștei internaționale în interiorul țării sale are dreptul la rambursarea costurilor suplimentare ocazionate de acest transport, cu condiția ca distanța medie ponderată a parcursurilor efectuate să depășească 300 kilometri. Consiliul de Exploatare Poștală poate înlocui distanța medie ponderată prin alt criteriu pertinent. În afara unui acord prealabil privind gratuitatea, cheltuielile trebuie să fie uniforme pentru toate depeșele prioritare și depeșele par avion care provin din străinătate, fie ca această poștă este reîndrumată sau nu pe cale aeriană.

6. Totuși, când compensarea cheltuielilor terminale percepute de către **operatorul desemnat** de destinație este bazată în special pe costurile sau pe tarifele interne, nu se efectuează nici o rambursare suplimentară pentru cheltuielile de transport aerian intern.

7. **Operatorul desemnat** de destinație exclude, în vederea calculării distanței medii ponderate, greutatea tuturor depeșelor pentru care calculul compensării cheltuielilor terminale se bazează în special pe costurile sau tarifele interne ale **operatorului desemnat** de destinație.

Articolul 33

Cote-părți teritoriale și maritime ale coletelor poștale

1. Coletele schimbate între doi **operatori desemnați** sunt supuse cotelor-părți teritoriale de sosire calculate prin combinarea taxei de bază per colet și taxei de bază per kilogram, stabilite prin Regulament.

1.1 Ținând cont de taxele de bază de mai sus, **operatorii desemnați** pot în plus să fie autorizați să beneficieze de taxe suplimentare per colet și per kilogram, conform dispozițiilor prevăzute în Regulament.

1.2 Cotele-părți vizate la paragraful 1 și 1.1 sunt în sarcina **operatorului desemnat** al țării de origine, doar dacă Regulamentul privind coletele poștale nu prevede derogări de la acest principiu.

1.3 Cotele-părți teritoriale de sosire trebuie să fie uniforme pentru ansamblul teritoriului fiecărei țări.

2. Coletele schimbate între doi **operatori desemnați** sau între două birouri ale aceleiași țări prin intermediul serviciilor terestre **ale unuia** sau ale mai multor **operatori desemnați** sunt supuse, în profitul **operatorilor desemnați** ale căror servicii participă la transportul teritorial, la cotele-părți teritoriale de tranzit fixate prin Regulament conform treptei de distanță.

2.1 Pentru coletele în tranzit deschis, **operatorii desemnați** intermediari sunt **autorizați** să reclame cota-parte forfetară per trimitere fixată prin Regulament.

2.2 Cotele-părți teritoriale de tranzit sunt în sarcina **operatorului desemnat** al țării de origine, doar dacă Regulamentul privind coletele poștale nu prevede derogări de la acest principiu.

3. Fiecare **operator desemnat** ale cărui servicii participă la transportul maritim al coletelor este autorizat să solicite cotele-părți maritime. Aceste cote-părți sunt în sarcina **operatorului desemnat** al țării de origine, doar dacă Regulamentul privind coletele poștale nu prevede derogări de la acest principiu.

3.1 Pentru fiecare serviciu maritim utilizat, cota-parte maritimă este stabilită prin Regulamentul privind coletele poștale conform treptei de distanță.

3.2 **Operatorii desemnați** au dreptul de a majora cu maximum 50% cota-parte maritimă calculată conform 3.1. Din contra, **ei** o pot reduce cât doresc.

Articolul 34

Competența Consiliului de Exploatare Poștală de a fixa taxe și cote - părți

1. Consiliul de Exploatare Poștala are autoritatea de a fixa următoarele taxe și cote-părți, care trebuie plătite de către **operatorii desemnați** conform condițiilor enunțate în Regulamente:
 - 1.1 cheltuieli de tranzit pentru prelucrarea și transportul depeșelor poștei de scrisori de către cel puțin o țară terță;
 - 1.2 taxa de baza și cheltuielile de transport aerian aplicabile curierului-avion;
 - 1.3 cotele-părți teritoriale de sosire pentru prelucrarea coletelor sosite;
 - 1.4 cotele-părți teritoriale de tranzit pentru prelucrarea și transportul coletelor de către țara terță;
 - 1.5 cotele-părți maritime pentru transportul maritim al coletelor.
2. Revizuirea, care va putea fi făcută, grație unei metodologii care asigură o remunerație echitabilă **operatorilor desemnați** care efectuează serviciile, va trebui să se bazeze pe date economice și financiare fiabile și reprezentative. Eventuala modificare care ar putea fi decisă va intra în vigoare la o dată stabilită de către Consiliul de Exploatare Poștală.

Partea a cincia

Dispoziții finale

Articolul 35

Condiții de aprobare a propunerilor privind Convenția și Regulamentele

1. Pentru a deveni executorii, propunerile supuse Congresului și referitoare la prezenta Convenție trebuie să fie aprobate de către majoritatea Țărilor-membre prezente și votante care au dreptul de vot . Cel puțin jumătate dintre Țările-membre reprezentate în Congres care au dreptul de vot trebuie să fie prezente în momentul votului.
2. Pentru a deveni executorii, propunerile referitoare la Regulamentul poștei de scrisori și Regulamentul privind la coletele poștale trebuie să fie aprobate de către majoritatea membrilor Consiliului de exploatare poștală care au drept de vot.
3. Pentru a deveni executorii, propunerile introduse între două Congrese și referitoare la prezenta Convenție și Protocolul său final trebuie să reunească:
 - 3.1 două treimi din voturi, cel puțin jumătate dintre Țările-membre ale Uniunii care au dreptul de vot și au participat la votare, dacă este vorba de modificări;
 - 3.2 majoritatea voturilor dacă este vorba de interpretarea dispozițiilor.
4. Contrar dispozițiilor prevăzute la punctul 3.1., orice Țară-membru a cărei legislație națională este încă incompatibilă cu modificarea propusă are posibilitatea să facă o declarație

scrisă Directorului General al Biroului Internațional în care să indice faptul că nu este posibil să accepte această modificare, în nouăzeci de zile începând din ziua notificării acesteia.

Articolul 36

Rezerve prezentate în timpul Congresului

1. Orice rezervă incompatibilă cu obiectul și scopul Uniunii nu va fi autorizată.
2. Ca regula generală, Țările-membre care nu pot să împărtășească punctul lor de vedere de celorlalte Țări-membre trebuie să facă eforturi, în măsura posibilului, să se alătore opiniei majorității. Rezerva trebuie să se facă în caz de necesitate absolută și să fie motivată în mod corespunzător.
3. Rezerva cu privire la articolele prezentei Convenții trebuie să fie supusă Congresului sub forma unei propuneri scrise într-una dintre limbile de lucru ale Biroului Internațional conform dispozițiilor referitoare la acest lucru ale Regulamentului intern al Congresului.
4. Ca să devină efectivă, rezerva supusă Congresului trebuie să fie aprobată de majoritatea cerută în acest caz pentru modificarea articolului la care se referă rezerva.
5. În principiu, rezerva este aplicabilă pe o baza de reciprocitate între Țara-membru care a emis-o și celelalte Țări-membre.
6. Rezerva la prezenta Convenție va fi introdusă în Protocolul final pe baza propunerii aprobate de către Congres.

Articolul 37

Punerea în aplicare și durata Convenției

- 1 Prezenta Convenție va fi pusă în aplicare la **1 ianuarie 2010** și va rămâne în vigoare până la punerea în aplicare a Actelor următorului Congres.

Drept pentru care, Plenipotențiarilor Guvernelor Țărilor-membre au semnat prezenta Convenție într-un exemplar care este depus la Directorul General al Biroului Internațional. O copie va fi predată fiecărei Părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poștale Universale.

Adoptată la **Geneva, 12 august 2008.**

Protocolul final al Convenției Poștale Universale

În momentul semnării Convenției Poștale Universale încheiate în data de azi, subsemnații Plenipotențari au convenit cele ce urmează:

Articolul I

Apartenența trimiterilor poștale. Retragerea. Modificarea sau corectarea adresei.

1. Dispozițiile articolului 5.1 și 2 nu se aplică pentru Antigua și Barbuda, Bahrain (Regat), Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hongkong, China, Dominica, Egipt, Fidji, Gambia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Teritoriile de peste mare dependente de Marea Britanie, Grenada, Guiana, Irlanda, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesoto, Malaiezia, Malawi, Mauritius, Nauru, Nigeria, Noua Zeelandă, Papua- Noua Guinee, Saint- Cristophe-et-Nevis, St. Lucia, St. Vincent și Grenadine, Insulele Solomon, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Swaziland, Tanzania (Rep. Unita), Trinidad- Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, și Zambia.
2. Dispozițiile articolului 5.1 și 2 nu se aplică nici pentru Austria, Danemarca și Iran (Rep. Islamică) a căror legislație nu permite retragerea sau modificarea adresei trimiterilor poștei de scrisori la solicitarea expeditorului începând din momentul în care destinatarul a fost informat de sosirea unei trimiteri pe adresa sa.
3. Articolul 5.1 nu se aplică pentru Australia, Ghana și Zimbabwe.
4. Articolul 5.2 nu se aplică pentru Bahamas, **Belgia**, Irak, Myanmar și Republica Populară Democrată. Coreeană a căror legislații nu permit retragerea sau modificarea adresei trimiterilor poștei de scrisori la cererea expeditorului.
5. Articolul 5.2 nu se aplică în America (Statele Unite).
6. Articolul 5.2 se aplică Australiei în măsura în care este compatibil cu legislația internă a acestei țări.
7. Prin derogare de la articolul 5.2, El Salvador, Panama (Rep.), Filipine, Rep. Dem. Congo și Venezuela sunt autorizate să nu returneze coletele poștale după ce destinatarul a cerut vămuirea lor, dat fiind ca legislația lor vamală se opune acestui lucru.

Articolul II Taxe

1. Prin derogare de la articolul 6, **Australia, Canada și Noua Zeelandă sunt autorizate să perceapă taxe poștale altele decât cele prevăzute în Regulamente**, atunci când taxele respective sunt admisibile conform legislației țării lor.

Articolul III

Excepție de la scutirea de taxe poștale în favoarea cecogramelor

1. Prin derogare de la articolul 7, **Indonezia, Saint Vincent și Grenadine și Turcia**, care nu acordă în serviciul lor intern scutirea de francare poștală a cecogramelor, au posibilitatea de a percepe taxele de francare și taxele pentru serviciile speciale, care nu pot fi totuși superioare celor din serviciul lor intern.

2. Prin derogare de la articolul 7, **Germania, America (Statele Unite), Australia, Austria, Canada, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Japonia și Elveția** au posibilitatea de a percepe taxele pentru serviciile speciale care sunt aplicate cecogramelor în serviciul lor intern.

Articolul IV Servicii de baza

1. Contrar dispozițiilor articolului 12, Australia nu aprobă extinderea serviciilor de bază la coletele poștale.

2. Dispozițiile articolului 12.2.4 nu se aplică Marii Britanii, a cărei legislație națională impune o limita de greutate inferioară. Legislația referitoare la sănătate și securitate limitează la 20 de kilograme greutatea sacilor cu poștă.

3. **Prin derogare de la articolul 12.2.4, Kazahstan și Uzbekistan sunt autorizate să limiteze la 20 kg greutatea maximă a sacilor M de sosire și plecare.**

Articolul V Confirmarea de primire

1. **Canada** este autorizată să nu aplice articolul 13.1.1 în ceea ce privește coletele, dat fiind că ea nu oferă serviciul de confirmare de primire pentru colete în regimul său intern.

Articolul VI Serviciul de corespondență comercială - răspuns internațional (CCRI)

1. Prin derogare de la articolul 13.4.1, **Bulgaria (Rep.)** asigură serviciul CCRI după o negociere cu **Țara-membru interesată**.

Articolul VII Interdicții (poșta de scrisori)

1. În mod excepțional, **Liban și Republica Populară Democrată Coreeană** nu acceptă trimiteri recomandate care conțin monede sau bancnote sau orice valoare la purtător sau cecuri de călătorie sau platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase. **Ele** nu sunt **obligate** prin dispozițiile Regulamentului poștei de scrisori, într-un mod riguros, în ceea ce privește responsabilitatea lor în caz de spoliere sau de avarie a trimiterilor recomandate, la fel și pentru trimiterile care conțin obiecte din sticlă sau fragile.
2. Cu titlu excepțional, **Arabia Saudită, Bolivia, China (Rep. Pop), cu excepția regiunii administrative speciale Hong Kong, Irak, Nepal, Pakistan, Sudan și Vietnam** nu acceptă trimiteri recomandate conținând monezi, bilete de bancă, bancnote sau valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur, argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase.
3. **Myanmar** își rezervă dreptul de a nu accepta trimiteri cu valoare declarată conținând obiectele prețioase menționate la articolul 15.5, pentru că legislația sa internă se opune admiterii acestui gen de trimiteri.
4. **Nepal** nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată conținând monezi sau bancnote, fără un acord special încheiat în acest caz.
5. **Uzbekistan** nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată care conțin monezi, bancnote, cecuri, mărci poștale sau monezi străine și își declină orice responsabilitate în caz de pierdere sau de avarie a acestui gen de trimiteri.
6. **Iran (Republica Islamică)** nu acceptă trimiteri care conțin obiecte ce contravin religiei islamice.
7. **Filipine își rezervă** dreptul de a nu accepta trimiteri din poșta de scrisori (simple, recomandate sau cu valoare declarată) care conțin monezi, bancnote sau orice valoare la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase sau alte obiecte prețioase.
8. **Australia** nu acceptă nici o trimitere poștală care conține lingouri sau bilete de bancă. În plus, ea nu acceptă trimiterile recomandate având ca destinație Australia, nici trimiterile în tranzit deschis care conțin obiecte de valoare, precum bijuterii, metale prețioase, pietre prețioase sau semi-prețioase, titluri, monezi sau alte efecte negociabile. Ea își declină orice responsabilitate în ceea ce privește trimiterile depuse și care violează prezenta rezervă.
9. **China (Rep. Pop.)**, exceptând regiunea administrativă specială Hong Kong, nu acceptă trimiteri cu valoare declarată care conțin monezi, bancnote, bilete de bancă, valori la purtător sau cecuri de călătorie, în conformitate cu reglementările sale interne.
10. **Letonia și Mongolia** își rezervă dreptul de a nu accepta trimiteri simple, recomandate sau cu valoare declarată care conțin monezi, bancnote, valori la purtător și cecuri de călătorie, dat fiind că legislația lor națională se opune acestui lucru.
11. **Brazilia** își rezervă dreptul de a nu accepta curierul simplu, recomandat sau cu valoare declarată ce conține monezi, bancnote în circulație și orice valori la purtător.

12. **Vietnam** își rezervă dreptul de a nu accepta scrisori conținând obiecte și mărfuri.
13. **Indonezia nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată care conțin monede, bancnote, cecuri, mărci poștale, valută străină sau valori la purtător și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorarea acestor trimiteri.**
14. **Kârgâzstan își rezervă dreptul de a nu accepta trimiterile poștei de scrisori (simple, recomandate sau cu valoarea declarată și pachete mici) care conțin monede, bancnote sau valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte de valoare. El declină orice responsabilitate pentru pierdere sau deteriorare a astfel de trimiteri.**
15. **Kazahstan nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată care conțin monede, bilete de bancă, bancnote sau orice valoare la purtător, cecuri, metale prețioase, fabricate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase, precum și valută străină și declină orice responsabilitate pentru pierdere sau deteriorare a astfel de trimiteri.**
16. **Moldova și Rusia (Federația) nu acceptă trimiteri recomandate și cele cu valoare declarată care conțin bancnote în circulație titluri de valoare (cecuri) la purtător sau valută străină și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorare a astfel de trimiteri.**

Articolul VIII Interdicții (colete poștale)

1. **Myanmar și Zambia sunt autorizate** să nu accepte colete cu valoare declarată ce conțin obiectele prețioase menționate în articolul 15.6.1.3.1, dat fiind că reglementările lor interne se opun acestui lucru.
2. În mod excepțional, **Liban și Sudan** nu acceptă colete care conțin monezi, bancnote, și orice tip de valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase și alte obiecte prețioase, sau care conțin lichide și elemente ușor lichefiabile sau obiecte din sticlă sau asemănătoare sau fragile. **Ele nu sunt obligate** să respecte dispozițiile respective din Regulamentul privind coletele poștale.
3. **Brazilia este autorizată** să nu accepte colete cu valoare declarată care conțin monezi și bancnote în circulație, precum și orice valoare la purtător, dat fiind că reglementările sale interne se opun acestui lucru.
4. **Ghana este autorizată** să nu accepte colete cu valoare declarată care conțin monezi sau bancnote în circulație, dat fiind că reglementările sale interne se opun acestui lucru.
5. În plus față de obiectele menționate în articolul 15, **Arabia Saudită** nu acceptă colete care conțin monezi, bancnote sau valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre și alte obiecte prețioase. Ea nu acceptă nici colete care conțin medicamente de orice fel, decât dacă ele sunt însoțite de o rețetă medicală emisă de o autoritate oficială competentă, nu acceptă nici produse destinate stingerii focului, lichide chimice sau obiecte care contravin principiilor religiei islamice.

6. În afara obiectelor citate în articolul 15, **Oman** nu acceptă colete ce conțin:
 - 6.1 medicamente de orice tip, decât dacă ele sunt însoțite de o rețetă medicală emisă de o autoritate medicală competentă;
 - 6.2 produse destinate stingerii focului și lichide chimice;
 - 6.3 obiecte ce contravin principiilor religiei islamice.
7. În afară de obiectele citate la articolul 15, **Iran (Republica Islamică)** este autorizată să nu accepte colete ce conțin obiectele care contravin principiilor religiei islamice.
8. **Filipine este autorizată** să nu accepte colete care conțin monezi, bancnote sau orice valoare la purtător, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase sau alte obiecte prețioase sau ce conțin lichide și elemente ușor lichefiabile sau obiecte din sticlă sau asimilabile sau fragile.
9. **Australia** nu acceptă nici o trimitere poștală conținând lingouri sau bilete de bancă.
10. **China (Rep. Pop.)** nu acceptă colete ordinare care conțin monezi, bancnote sau valori la purtător, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase sau alte obiecte prețioase. În plus, mai puțin în ceea ce privește Regiunea administrativă specială Hong Kong, coletele cu valoare declarată ce conțin monezi, bancnote, valori la purtător sau cekuri de călătorie nu sunt nici ele acceptate.
11. **Mongolia** își rezervă dreptul de a nu accepta, potrivit legislației sale naționale, colete ce conțin monezi, bancnote, titluri la vedere și cekuri de călătorie.
12. **Letonia** nu acceptă nici colete ordinar nici colete cu valoare declarată ce conțin monede, bancnote, valori la purtător (cekuri) sau devize străine și își declină orice responsabilitate în caz de pierdere sau de avariere a acestor trimiteri.
13. **Republica Moldova, Uzbekistan, Rusia (Federația), și Ucraina** nu acceptă colete ordinare și cele cu valoare declarată care conțin bancnote în circulație, titluri de valoare (cekuri) la purtător sau valută străină și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorare a astfel de trimiteri.
14. **Kazahstan** nu acceptă colete ordinare și cele cu valoare declarată care conțin monede, bancnote sau orice valori la purtător, cekuri, metale prețioase, fabricate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte de valoare, precum și valută străină și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorare a astfel de trimiteri.

Articolul IX

Materiale radioactive și substanțe infecțioase admisibile

1. **Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 16, Mongolia** își rezervă dreptul de a nu accepta, în conformitate cu legislația sa națională, trimiteri poștale care conțin materiale radioactive sau substanțe infecțioase.

Articolul X
Obiecte pasibile de drepturi vamale

1. Cu referire la articolul 15, următoarele **Țări-membre** nu acceptă trimiteri cu valoare declarată ce conțin obiecte pasibile de drepturi vamale: Bangladesh și Salvador.
2. Cu referire la articolul 15, următoarele **Țări-membre** nu acceptă scrisori simple și recomandate ce conțin obiecte pasibile de drepturi vamale: Afganistan, Albania, Azerbaidjan, Belarus, Cambogia, Chile, Columbia, Cuba, El Salvador, Estonia, Italia, **Kazahstan**, Letonia, **Moldova**, Nepal, Uzbekistan, Peru, Rep. Pop. Dem. Coreeană, **Rusia (Federația)**, San Marino, Turkmenistan, Ucraina și Venezuela.
3. Cu referire la articolul 15, următoarele **Țări-membre** nu acceptă scrisori simple ce conțin obiecte pasibile de drepturi vamale: Benin, Burkina Fasso, Coasta de Fildeș (Rep.), Djibouti, Mali și Mauritania.
4. Contrar dispozițiilor prevăzute la 1 până la 3, trimiterea de seruri, vaccinuri precum și medicamente de necesitate urgentă care sunt dificil de procurat sunt admise în toate cazurile.

Articolul XI
Reclamații

1. Prin derogare de la articolul 17.3, **Arabia Saudită, Bulgaria (Rep.), Capul Verde, Egipt, Gabon, Teritoriile de dincolo de mare dependente de regatul Unit, Grecia, Iran (Rep. islamică), Kirghizistan, Mongolia, Myanmar, Uzbekistan, Filipine, Rep. Pop. Dem. Coreeană, Sudan, Siria (Rep.arabă), Ciad, Turkmenistan, Ucraina și Zambia** își rezervă dreptul de a percepe o taxă de reclamație de la clienții lor pentru trimerile poștei de scrisori.
2. Prin derogare de la articolul 17.3, **Argentina, Austria, Azerbaidjan, Lituania, Moldova și Slovacia** își rezervă dreptul de a percepe o taxă specială atunci când, cu ocazia unor demersuri întreprinse ca urmare a unei reclamații, se dovedește că aceasta a fost neîntemeiată.
3. **Afganistan, Arabia Saudită, Bulgaria (Rep.), Capul Verde, Congo (Rep.), Egipt, Gabon, Iran (Rep. Islamică), Kirghizistan, Mongolia, Myanmar, Uzbekistan, Sudan, Surinam, Siria (Rep arabă), Turkmenistan, Ucraina și Zambia** își rezervă dreptul de a percepe o taxă de reclamație de la clienții lor pentru colete.
4. Prin derogare de la articolul 17.3, America (Statele Unite), Brazilia și Panama își rezerva dreptul de-a percepe de la clienții săi o taxă de reclamație pentru trimerile poștei de scrisori și colete poștale depuse în țările care aplică acest fel de taxe în virtutea dispozițiilor paragrafelor de la 1 la 3.

Articolul XII
Taxe de prezentare la vama

1. **Gabon** își rezervă dreptul de a percepe o taxă de prezentare în vamă de la clienții săi.
2. **Congo (Rep.) și Zambia** își rezervă dreptul de a percepe o taxă de prezentare în vamă de la clienții lor pentru colete.

Articolul XIII

Depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori

1. **America (Statele Unite), Australia, Austria, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Grecia și Noua Zeelandă** își rezervă dreptul de a percepe o taxă, în raport cu costurile de muncă ocazionate, de la **orice operator desemnat** care, în virtutea articolului **26.4**, le returnează obiecte care, la origine, nu au fost expediate ca trimiteri poștale de către serviciile lor.
2. Prin derogare de la articolul **26.4**, **Canada** își rezervă dreptul de a percepe de la **operatorul desemnat** de origine o remunerație care să îi permită să recupereze cel puțin costurile care i-au fost ocazionate de prelucrarea unor astfel de trimiteri.
3. Articolul **26.4** autorizează **operatorul desemnat** de destinație să reclame de la **operatorul desemnat** de depunere o remunerație corespunzătoare pentru distribuirea de trimiteri din poșta de scrisori depuse în străinătate în cantitate mare. Australia și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord își rezervă dreptul de a limita această plată la suma corespunzătoare tarifului intern al țării de destinație, aplicabil trimiterilor echivalente.
4. Articolul **26.4** autorizează **operatorul desemnat** de destinație să reclame de la **operatorul desemnat** de depunere o remunerație corespunzătoare pentru distribuirea trimiterilor poștei de scrisori depuse în străinătate în cantitate mare. Următoarele **Țări-membre** își rezervă dreptul să limiteze această plată la limitele autorizate în Regulament pentru curierul în număr: America (Statele Unite), Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (Rep. Pop.), Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Teritoriile de dincolo de mare dependente de Regatul Unit, Grenada, Guiana, India, Malaezia, Nepal, Noua Zeelandă, Olanda, Antilele Olandeze și Aruba, St. Lucia, Saint-Vincent și Grenadine, Singapore, Sri Lanka, Surinam și Tailanda.
5. Contrar rezervelor de la paragraful 4, următoarele **Țări-membre** își rezervă dreptul de a aplica integral dispozițiile articolului **26** al Convenției poștei primite din Țările-membre ale Uniunii: Germania, Arabia Saudită, Argentina, Austria, Benin, Brazilia, Burkina Fasso, Camerun, Cipru, Coasta de Fildeș (Rep.), Danemarca, Egipt, Franța, Grecia, Guineea, Israel, Italia, Japonia, Iordania, Liban, Luxemburg, Mali, Maroc, Mauritania, Monaco, Norvegia, Portugalia, Senegal, Siria (Rep. Araba) și Togo.
6. În scopul aplicării articolului **26.4**, **Germania** își rezervă dreptul de a solicita **de la țara** de depunere a trimiterilor o remunerație cu o valoare echivalentă celei pe care ea ar **primi-o de la țara** în care expeditorul este rezident.
7. În ciuda rezervelor făcute articolului XIII, China (Rep. Pop.) își rezerva dreptul de a limita orice plată pentru distribuția trimiterilor poștei de scrisori depuse în străinătate în cantitate mare, la limitele autorizate de Convenția UPU și Regulamentul poștei de scrisori pentru curierul în număr.

Articolul XIV

Cote-părți teritoriale de sosire excepționale

- 1 Prin derogare de la articolul **33**, **Afganistan** își rezervă dreptul de a percepe 7,50 DST drept cotă-parte teritorială de sosire excepțională, suplimentară per colet.

Articolul XV
Tarife speciale

1. **America (Statele Unite), Belgia și Norvegia** au posibilitatea de a percepe pentru coletele par avion cote-părți teritoriale mai ridicate decât pentru coletele de suprafață.
2. **Liban este autorizat** să perceapă pentru colete până la 1 kilogram taxa aplicabilă coletelor cântărind peste 1 până la 3 kilograme.
3. **Panama (Rep) este autorizată** să perceapă 0,20 DST per kilogram pentru colete de suprafață transportate pe cale aeriană (S.A.L) în tranzit.

Drept pentru care, Plenipotențiarilor de mai jos au redactat prezentul Protocol, care va avea aceeași forță și aceeași valoare ca și cum dispozițiile sale ar fi fost incluse în cadrul textului Convenției și l-au semnat într-un exemplar care este depus la Directorul general al Biroului Internațional. O copie va fi predată fiecărei părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poștale Universale.

Adoptat la **Geneva, 12 august 2008.**